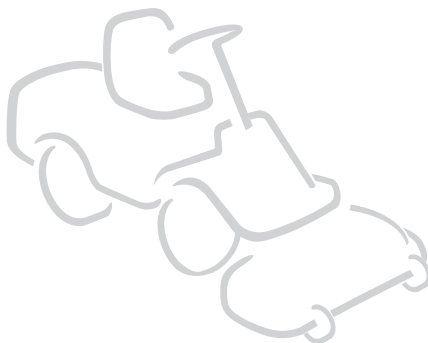




- IT** Tosaerba con conducente a bordo seduto - MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Косачка със седнал водач - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Traktorska kosilica (traktorčić) - PRIRUČNIK S UPUTAMA
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Sekačka se sedící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Havetraktor/Havetraktor med frontklipper (FM) - BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Aufsitzmäher (Rasenmäher mit Fahrersitz mit sitzendem Benutzer) - GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτικό τρακτέρ με εποχούμενο χειριστή - ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Ride-on lawnmower with seated operator - OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto con conductor sentado - MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Istuva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Päältäajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** Tondeuse à gazon à conducteur assis - MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Sjedeča kosilica trave s operaterom - PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Vezetőülékes fűnyírógép - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- MK** Тревоносачка со седнат управувач - УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитайте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- LT** Balninė vejapjovė su sėdinčiu operatoriumi - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudojimo vadovą.
- LV** Sēžot vadāma zālienu pļaujmašīna - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- NL** Grasmaaier met zittende bediener - GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Sittgressklipper - INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie - INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** Corta-relvas para operador sentado - MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- руководство по эксплуатации..

RO **Mșină de tuns iarba cu șofer la volan - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Ездовая косилка с сиденьем
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это

SK **Kosačka so sedíacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE**

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Traktorska kosilnica - PRIROČNIK ZA UPORABO**

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Traktorska kosačica (traktorčić) - PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM**

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

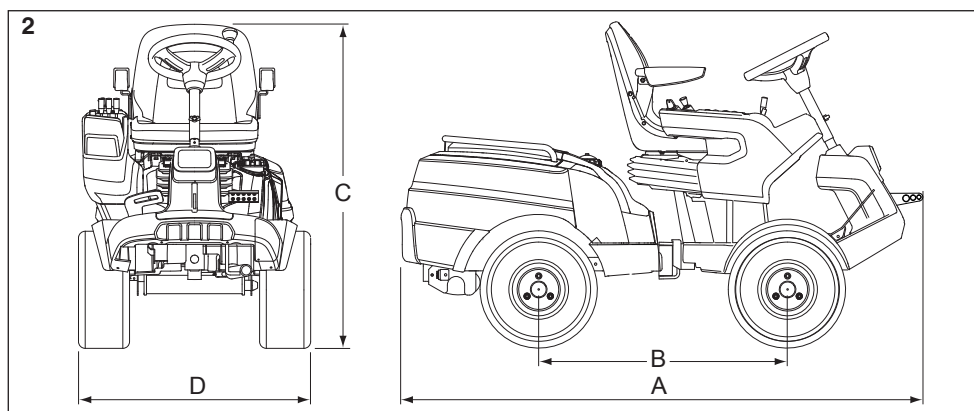
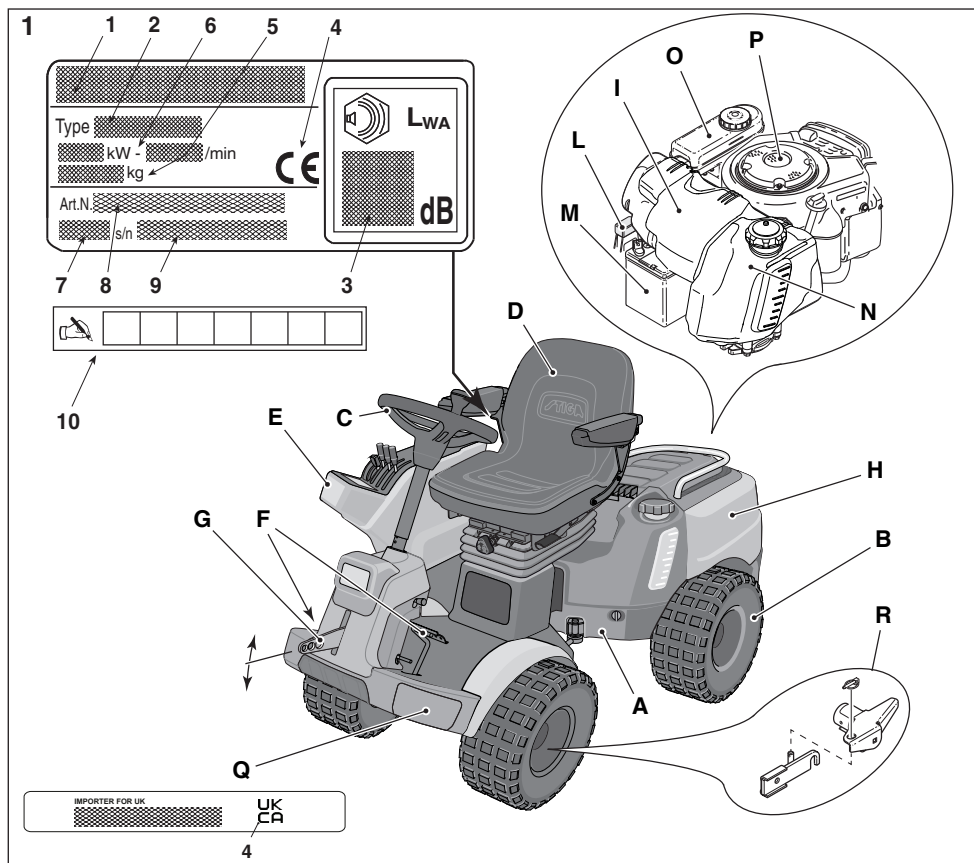
SV **Åkgräsklippare och främre klippning (FM) - BRUKSANVISNING**

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR **Oturan sürücülü çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU**

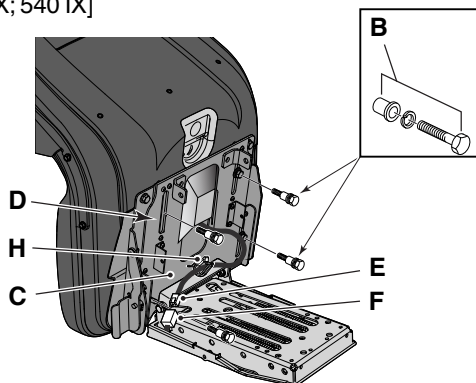
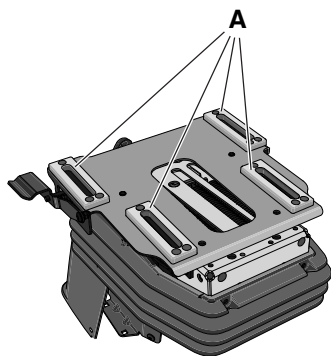
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

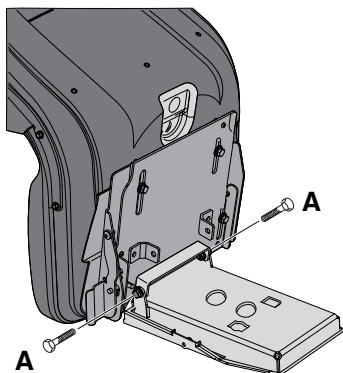


5

[740 IOX; 540 IX]



[340 IX]

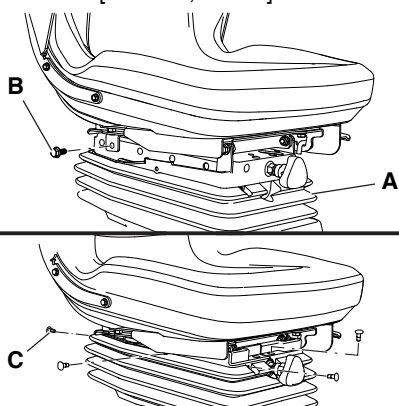


6

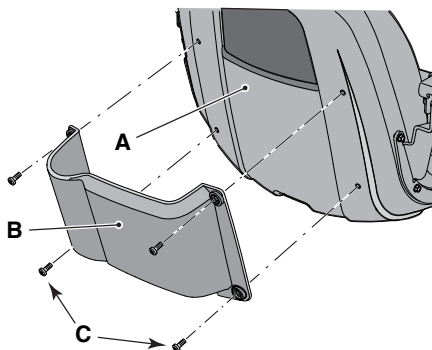


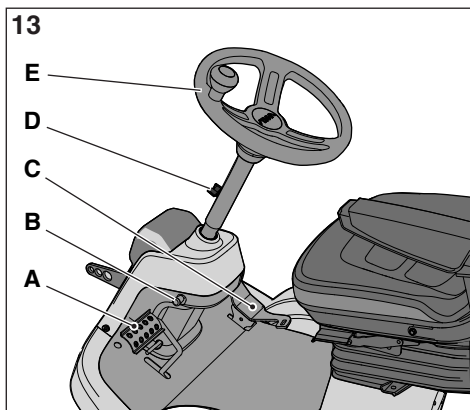
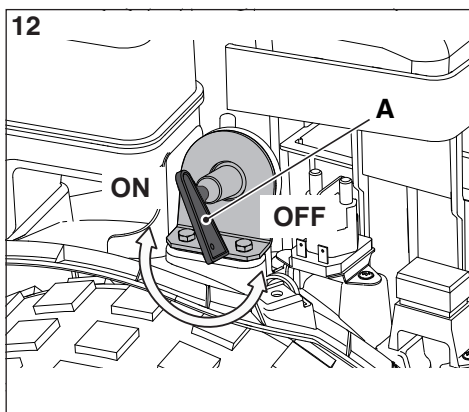
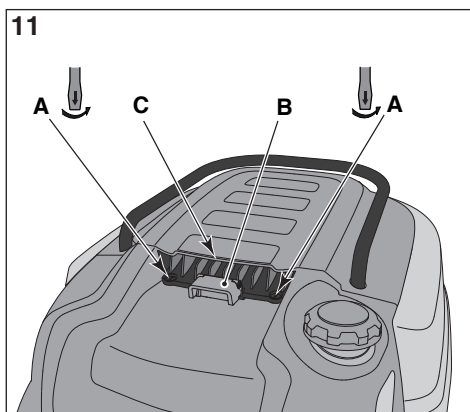
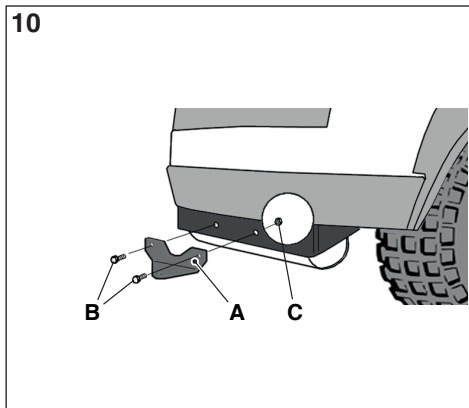
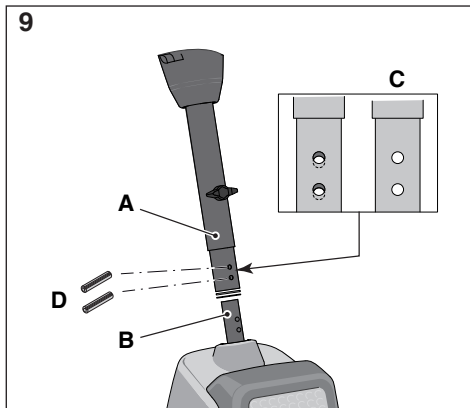
7

[740 IOX; 540 IX]



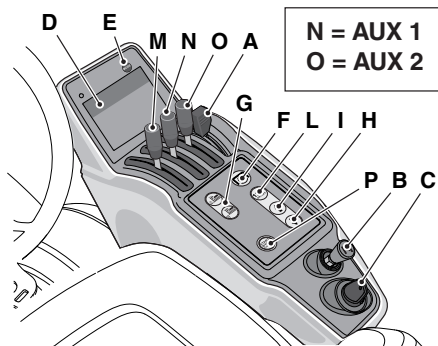
8



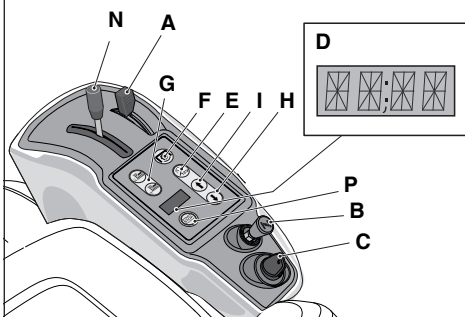


14

[740 IOX; 540 IX]

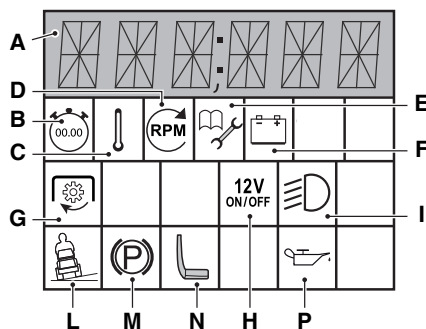


[340 IX]

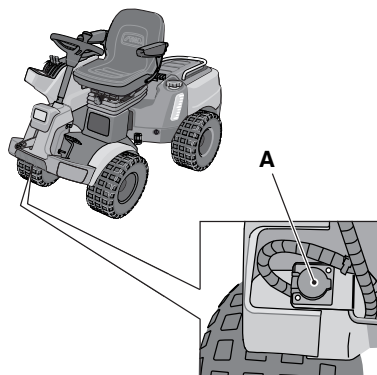


15

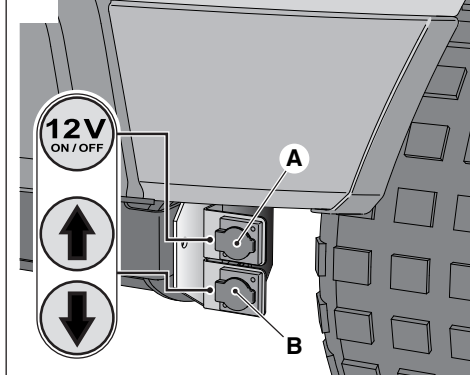
[740 IOX; 540 IX]



16

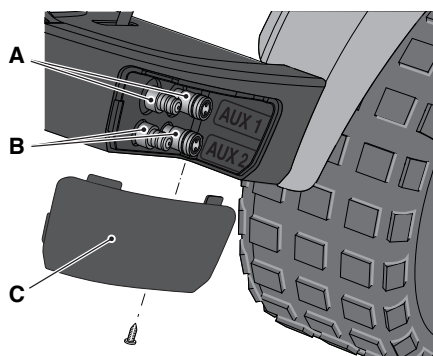


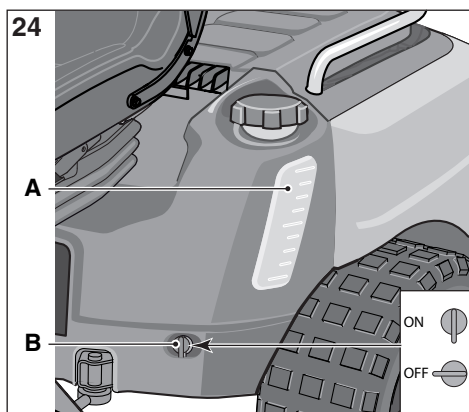
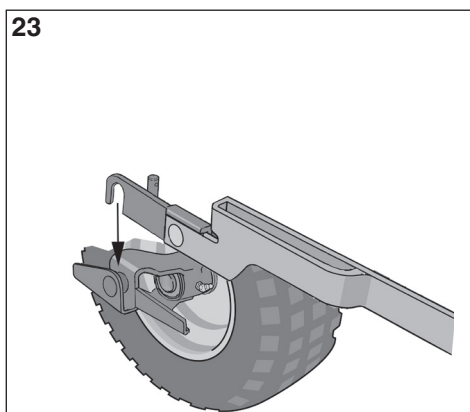
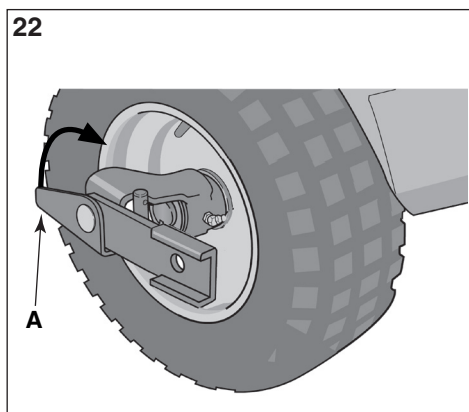
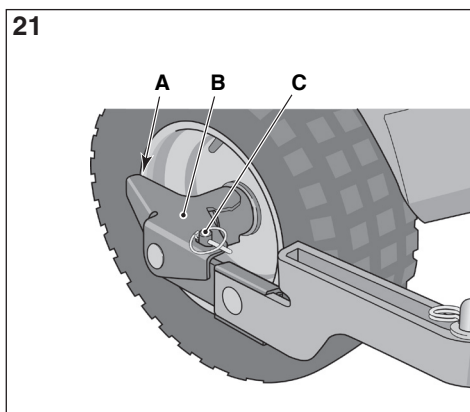
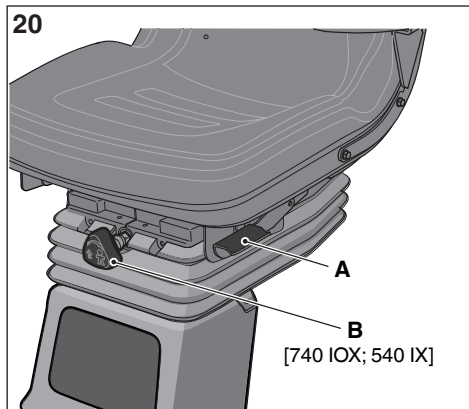
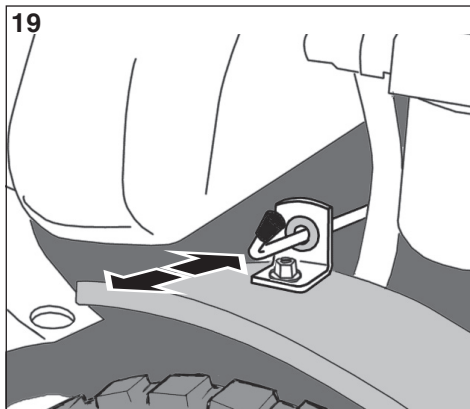
17



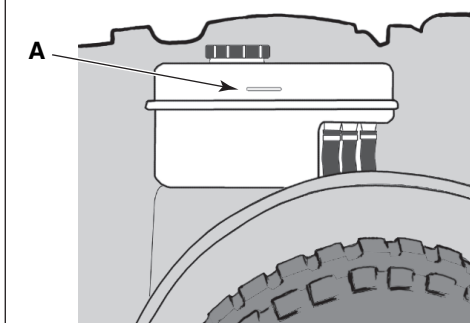
18

[740 IOX]



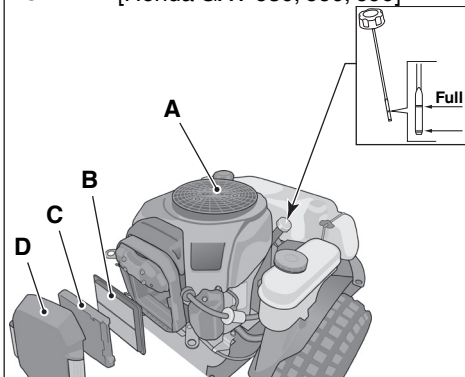


25



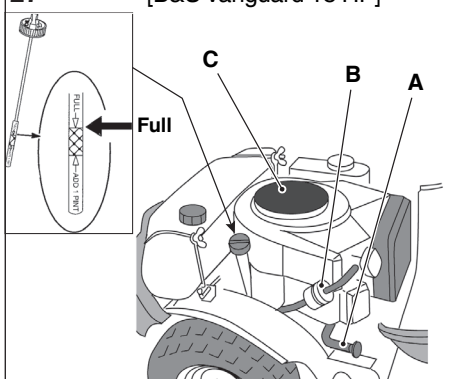
26

[Honda GXV 630; 660; 690]



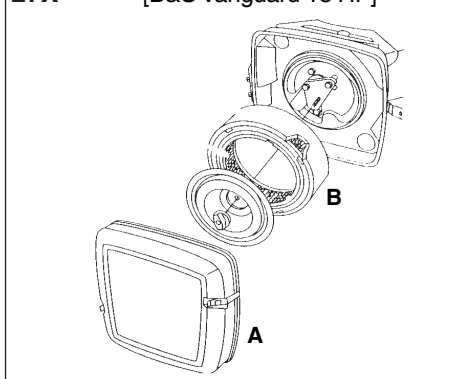
27

[B&S Vanguard 18 HP]



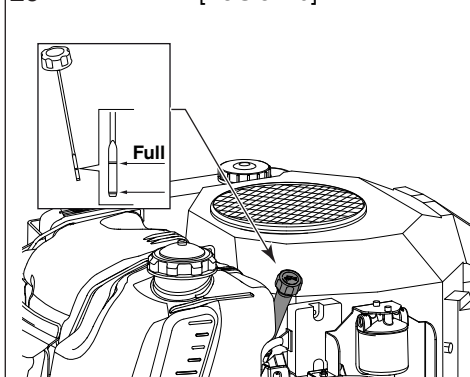
27X

[B&S Vanguard 18 HP]



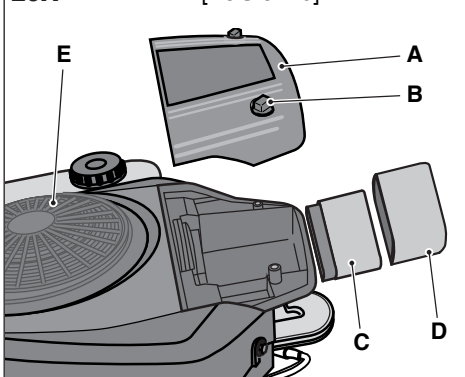
29

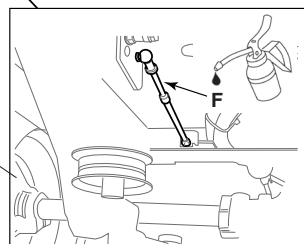
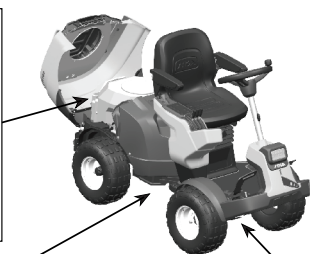
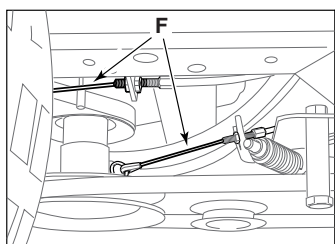
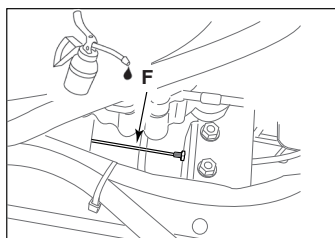
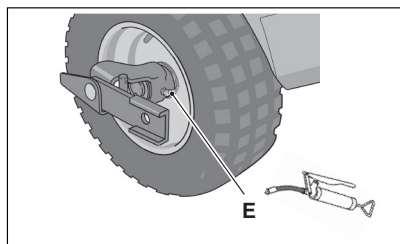
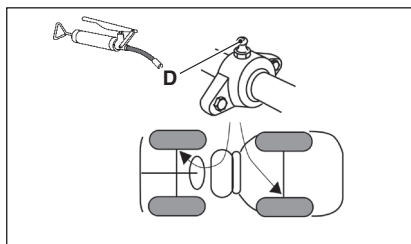
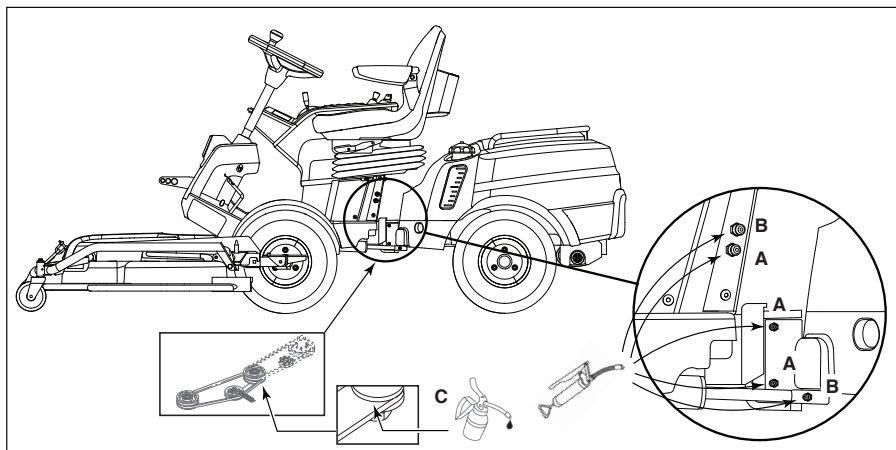
[B&S 8270]



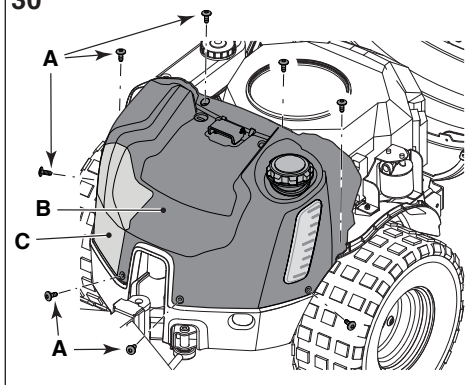
29X

[B&S 8270]

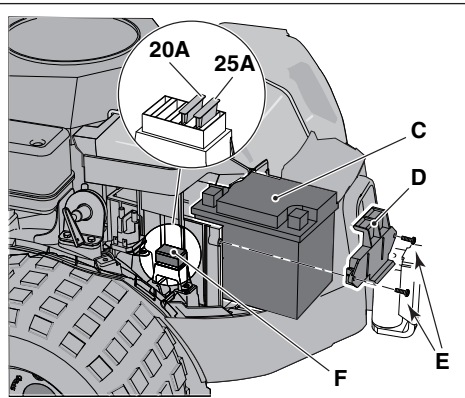
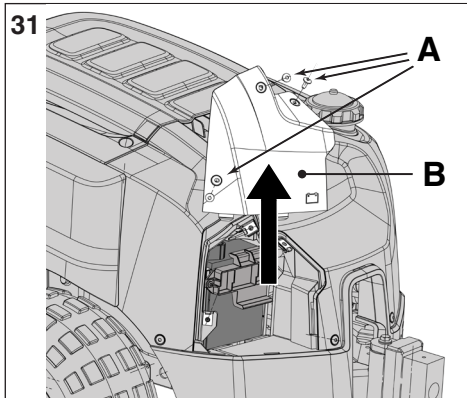




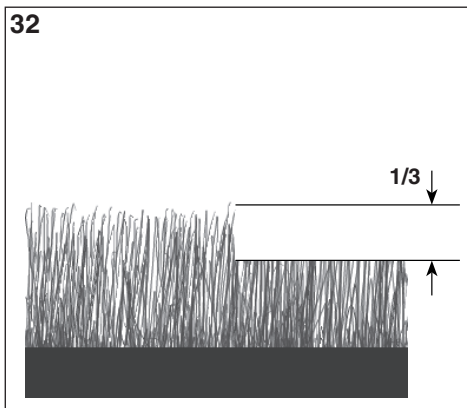
30



31



32



0 TABELLA DATI TECNICI

[1] Type		P 901 PH	P 901 PH	P 901 PH
[2] Modello		PARK PRO 340 IX	PARK PRO 540 IX	PARK PRO 740 IOX
[3] Motore		B&S Vanguard 18 HP (356777)	Honda GXV 630	Honda GXV 660
[4] Cilindrata	cm ³	570	688	688
[5] Potenza	kW	11,82	14,3	15,2
[6] Giri motore	rpm	3200	3200	3200
[7] Impianto elettrico	V	12	12	12
[8] Batteria		VLRA	VLRA	VLRA
[9] Assorbimento corrente accessorio posteriore		Max 5 A	Max 5 A	Max 5 A
[10] Carburante		Benzina senza piombo [A]		
[11] Capacità serbatoio carburante	l	15	15	15
[12] Olio motore		SAE 10W-30	SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13] Olio motore, classe di servizio		[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore
[14] Capacità serbatoio olio motore, senza sostituzione del filtro	l	1,6	1,7	1,9
[15] Capacità serbatoio olio motore, con sostituzione del filtro	l	1,7	1,9	1,9
[16] Olio Trasmissione		5W-40 / 5W-50		
[17] Quantità olio trasmissione al momento del cambio	l	4,2	5,2	5,2
[18] Candela		Champion XC92YC	NGK ZFR5F	NGK ZFR5F
[19] Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75	0,75
[20] Pneumatici		17x8.00-8	17x8.00-8	17x8.00-8
[21] Pressione pneumatici	anteriore	bar	0,6 (9)	0,6 (9)
	posteriore	(psi)	0,4 (6)	0,4 (6)
[22] Larghezza e Altezza di taglio	mm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"		
[23] Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	10	14	14
[24] Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	6	8	8
[25] Massa della macchina con serbatoio vuoto	kg	263	277	271
[26] Dimensioni di ingombro	Fig. 2			
[27] A = Lunghezza	mm	1970	1970	1970
[28] B = Passo	mm	923	923	923
[29] C = Altezza	mm	1256	1256	1256
[30] D = Larghezza	mm	863	863	863
[31] Limite di carico per dispositivo di traino (forza verticale massima)	N (kg)	294 (30)	294 (30)	294 (30)
[32] Limite di carico per dispositivo di traino (peso massimo rimorchiabile)	N (kg)	490 (50)	490 (50)	490 (50)
[33] Inclinazione massima consentita	°	10	10	10
[34] Display		-	√	√

0 TABELLA DATI TECNICI

[35]	Display Contatore		√	-	-	
[36]	Portapacchi di serie		-	√	√	
[37]	Portata massima portapacchi	kg	15	15	15	
[38]	Prese idrauliche ausiliarie		-	-	√	
[39]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	100	100	100	100
[40]	Incertezza	dB(A)	0,72	0,72	0,72	0,72
[41]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	100	100	100
[42]	Livello di pressione sonora	dB(A)	85	85	85	85
[43]	Incertezza	dB(A)	1,68	1,68	1,68	1,68
[44]	Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s ²	0,5	0,7	0,5	0,8
[45]	Incertezza	m/s ²	0,15	0,16	0,2	0,3
[46]	Valore delle vibrazioni al volante	m/s ²	2,5	2,6	2,2	2
[47]	Incertezza	m/s ²	0,37	0,76	1,95	0,96

[48]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[49]	Descrizione	Type
[50]	Rimorchio	45-03453-997 / ST-1405
[51]	Fertilizzatore	45-03153-997
[52]	Raccogli foglie e erba	45-03313-997 / 45-02616-997
[53]	Spargitore sabbia	PA402
[54]	Rastrello	ST-1407 / ST-1408
[55]	Catene da neve	√
[56]	Ruote da fango / neve	√
[57]	Assieme del dispositivo di taglio	110C E
		110C E QF
		125C E
		125C E QF
[58]	Erpice frontale	PA304
[59]	Trinciatrice	PA409 / PA409 E
[60]	Spazzaneve a turbina	PA702 / PA407 / SNT 1404 H
[61]	Spazzatrice frontale	PA501 / PVA101 / FKM 900 KA / SWR 1402 H
[62]	Spalaneve a lama	ST-1404 / ST-1403 / SNB 1403 H
[63]	Arieggiatore/scarificatore	LAR 1405 / LAR 1405 E
[64]	Contrappesi ruote posteriori	-
[65]	Sollevatore posteriore per accessori	ST-1406 / ST-1409
[66]	Portapacchi [340 IX]	√

0 TABELLA DATI TECNICI

[67] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI

[67] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI								
		[68] ACCESSORI POSTERIORI						
Accessorio [70]	 [50]	 [51]	 [52]	 [53]	 [54]	 [55]	 [56]	
[69] ACCESSORI FRONTALI	 [55]	✓	✓	-	✓	-	-	-
	 [57]	✓	✓	✓	✓	✓	-	✓
	 [58]	✓	-	-	-	✓	-	-
	 [59]	-	-	✓	-	-	-	✓
	 [60]	-	✓	-	✓	-	✓	✓
	 [61]	-	✓	-	✓	-	✓	✓
	 [62]	-	✓	-	✓	-	✓	✓
	 [63]	-	-	✓	-	-	-	-

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

[1]	Вид	[38]	Спомагателни хидравлични преси
[2]	Модел	[39]	Ниво на измерената звукова мощност
[3]	Двигател	[40]	Неточност
[4]	Обем	[41]	Гарантирано ниво на звукова мощност
[5]	Мощност	[42]	Ниво на звуковото налягане
[6]	Обороти на двигателя	[43]	Неточност
[7]	Електрическа инсталация	[44]	Стойност на вибрациите на мястото на водача
[8]	Акумулатор	[45]	Неточност
[9]	Мощност на задната принадлежност	[46]	Стойност на вибрациите при кормилото
[10]	Гориво	[47]	Неточност
[A]	Безоловен бензин	[48]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ПОРЪЧКА
[11]	Вместимост на резервоара за гориво	[49]	Описание
[12]	Масло на двигателя	[50]	Ремарке
[13]	Масло на двигателя, експлоатационен клас	[51]	Разпръсквачка на тор
[A]	SJ или по-висок	[52]	Събирач за листа и трева
[14]	Вместимост на резервоара за маслото на двигателя, без смяна на филтъра	[53]	Опесъчващо устройство
[15]	Вместимост на резервоара за маслото на двигателя, със смяна на филтъра	[54]	Гребло
[16]	Трансмисионно масло	[55]	Вериги за сняг
[17]	Количество тансмисионно масло в момента на смяната	[56]	Колела за кал / сняг
[18]	Свещ	[57]	Комлект с устройство за рязане
[19]	Свещ, междина електроди	[58]	Челна брана
[20]	Гуми	[59]	Резачка
[21]	Налягане на гумите	[60]	Снегорин с турбина
[22]	Широчина и височина на рязане	[61]	Фронтална метачка
		[62]	Снегорин с лопата
[A]	За височината на рязане вижте "Таблица с технически данни" в ръководството "комплект с устройство за рязане"	[63]	Аератор/скарификатор
[23]	Скорост на придвижване (примерна), при ход напред	[64]	Противотежести на задните колела
[24]	Скорост на придвижване (примерна), при ход назад	[65]	Заден повдигач за принадлежностите
[25]	Маса на машината с празен резервоар	[66]	Багажник [340 IX]
[26]	Габаритни размери	[67]	ТАБЛИЦА ЗА ПРАВИЛНОТО КОМБИНИРАНЕ НА ПРИНАДЛЕЖНОСТИТЕ
[27]	A = Дължина	[68]	ЗАДНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
[28]	B = Стъпка	[69]	ЧЕЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
[29]	C = Височина	[70]	Принадлежност
[30]	D = Широчина		
[31]	Ограничение на товара за теглещото устройство (максимална вертикална сила)		
[32]	Ограничение на товара за теглещото устройство (максимално тегло за теглене)		
[33]	Максимално допустим наклон		
[34]	Дисплей		
[35]	Дисплей брояч на часове		
[36]	Сериен багажник		
[37]	Максимална товароносимост багажник		

0 TABELICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[42]	Nivo zvučnog pritiska
[2]	Model	[43]	Neizvesnost
[3]	Motor	[44]	Vrijednost vibracija na mjestu vozača
[4]	Radna zapremina	[45]	Neizvjesnost
[5]	Snaga	[46]	Vrijednost vibracija na volanu
[6]	Broj obrtaja motora	[47]	Neizvjesnost
[7]	Električni dijagram	[48]	DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV
[8]	Baterija	[49]	Opis
[9]	Snaga zadnje dodatne opreme	[50]	Prikolica
[10]	Gorivo	[51]	Uređaj za gnojenje
[A]	Bezolovni benzin	[52]	Uređaj za skupljanje lišća i trave
[11]	Kapacitet spremnika za gorivo	[53]	Rasipač pijeska
[12]	Motorno ulje	[54]	Rake
[13]	Klasa motornog ulja	[55]	Lanci za snijeg
[A]	SJ ili više	[56]	Točkovi za blato / snijeg
[14]	Kapacitet spremnika za ulje motora, bez zamene filtera	[57]	Rezno kućište
[15]	Kapacitet spremnika za ulje, sa zamenom filtera	[58]	Prednja drljača
[16]	Ulje za menjač	[59]	Uređaj za ustinjavanje
[17]	Količina ulja za mjenjač u momentu zamjene	[60]	Turbinski čistač snijega
[18]	Svjećica	[61]	Prednji čistač snijega
[19]	Svjećica, razmak elektroda	[63]	Čistač snijega s noževima
[20]	Gume	[64]	Provetrivač
[21]	Tlak guma	[65]	Protiv tegovi za zadnje točkove
		[66]	Mreža za prtljagu [340 IX]
[22]	Širina i visina košenja	[67]	Zadnji podizač dodatne opreme
[A]	Za visinu košenja, vidi "Tabelu s tehničkim podacima" u priručniku za "rezo kućište"	[68]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINOVANJE DODATNE OPREME
[23]	Brzina hoda (indikativna) u naprijed	[69]	ZADNJA DODATNE OPREMA
[24]	Brzina hoda (indikativna) u nazad	[70]	PREDNJA DODATNE OPREMA
[25]	Masa mašine s praznim spremnikom		
[26]	Dimenzije		
[27]	A = Dužina		
[28]	B = Hod		
[29]	C = Visina		
[30]	D = Širina		
[31]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)		
[32]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)		
[33]	Maksimalni dozvoljen nagib		
[34]	Ekran		
[35]	Ekran brojača		
[36]	Standardna mreža za prtljagu		
[37]	Maksimalna nosivost stalka za prtljagu		
[38]	Dodatne hidraulične spojke		
[39]	Izmerena razina zvučne snage		
[40]	Neizvjesnost		
[41]	Garantovana razina zvučne snage		

0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Typ	[42]	Hladina akustického tlaku
[2]	Model	[43]	Nejistá
[3]	Motor	[44]	Hodnota vibrací na místě řidiče
[4]	Objem motoru	[45]	Nejistá
[5]	Výkon	[46]	Hodnota vibrací u volantu
[6]	Otáčky motoru	[47]	Nejistá
[7]	Elektrický systém	[48]	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDANÍ
[8]	Akumulátor	[49]	Popis
[9]	Výkon zadního přidavného zařízení	[50]	Přívěs
[10]	Palivo	[51]	Rozmetadlo hnojiv
[A]	Bezolovnatý benzin	[52]	Sběrač listí a trávy
[11]	Kapacita palivové nádrže	[53]	Posypový vůz
[12]	Motorový olej	[54]	Pohrabovač
[13]	Motorový olej, provozní třída	[55]	Sněhové řetězy
[A]	SJ nebo vyšší	[56]	Kola do bláta / sněhu
[14]	Kapacita olejové nádrže, bez výměny filtru	[57]	Sekací jednotka
[15]	Kapacita olejové nádrže, bez výměny filtru	[58]	Přední brána
[16]	Převodový olej	[59]	Řezačka
[17]	Množství převodového oleje v momentě převodu	[60]	Turbinová sněhová fréza
[18]	Svíčka	[61]	Přední zametací zařízení
[19]	Svíčka, vzdálenost elektrod	[62]	Sněhová radlice
[20]	Pneumatiky	[63]	Provozdušňovač/rozrývač
[21]	Tlak v pneumatikách	[64]	Protizávaží na zadních kolech
		[65]	Zadní zdvih pro příslušenství
		[66]	Nosič balíků [340 IX]
[22]	Šířka a výška sekání	[67]	TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ
[A]	Informace o výšce sekání naleznete v části "Tabulka technických údajů" manuálu "jednotky sekací jednotky"	[68]	ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[23]	Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed	[69]	PŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[24]	Rychlost postupu (indikativní) při couvání	[70]	Příslušenství
[25]	Hmotnost stroje s prázdnou nádrží		
[26]	Rozměry stroje;		
[27]	A = Délka		
[28]	B = Krok		
[29]	C = Výška		
[30]	D = Šířka		
[31]	Mezní zatížení tažného zařízení (max. svislá síla)		
[32]	Mezní zatížení tažného zařízení (max. tažená hmotnost)		
[33]	Maximální povolené naklonění		
[34]	Displej		
[35]	Displej Počítadlo motohodin		
[36]	Sériový nosič balíků		
[37]	Maximální nosnost nosiče		
[38]	Pomocné hydraulické lisy		
[39]	Naměřená hladina akustického výkonu		
[40]	Nejistá		
[41]	Garantovaná hladina akustického výkonu		

0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Type	[41]	Garanteret lydeffektniveau
[2]	Model	[42]	Lydtrykkniveau
[3]	Motor	[43]	Usikkerhed
[4]	Cylindervolumen	[44]	Vibrationsværdi ved førerpladsen
[5]	Effekt	[45]	Usikkerhed
[6]	Motoromdrejninger	[46]	Vibrationsværdi ved rattet
[7]	Elektrisk anlæg	[47]	Usikkerhed
[8]	Batteri	[48]	EKSTRAUDSTYR
[9]	Effekt, bagmonteret tilbehør	[49]	Beskrivelse
[10]	Brændstof	[50]	Anhænger
[A]	Blyfri benzin	[51]	Gødningsspredere
[11]	Brændstoftankens rumfang	[52]	Blad- og græsindsamler
[12]	Motorolie	[53]	Sandspredere
[13]	Motorolie, klassificering	[54]	Rive
[A]	SJ eller højere	[55]	Snekæder
[14]	Motorolietankkapacitet, uden filterudskiftning	[56]	Mudder- og snehjul
[15]	Motorolietankkapacitet, med filterudskiftning	[57]	Klippeaggregat
[16]	Transmissionsolie	[58]	Frontharve
[17]	Transmissionsoliemængde på udskiftningstidspunktet	[59]	Skæremaskine
[18]	Tændrør	[60]	Turbineudstyret sneplov
[19]	Tændrør, elektrodeafstand	[61]	Frontmonteret fejmaskine
[20]	Dæk	[62]	Sneplov med klinge
[21]	Dæktryk	[63]	Udluftningsgreb/plænelufter
		[64]	Baghjulenes kontravægte
		[65]	Udstyrslofteaggregat bagpå
[22]	Klippebredde og -højde	[66]	Bagagebærer [340 IX]
[A]	Indhent oplysninger om klippehøjden i "Tabel over tekniske specifikationer" i vejledningen "klippeaggregat"	[67]	TABEL OVER Udstyrets KORREKTE KOMBINATION
[23]	Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear	[68]	BAGMONTERET TILBEHØR
[24]	Fremføringshastighed (vejledende), i baggear	[69]	FORMONTERET TILBEHØR
[25]	Maskinvægt med tom tank	[70]	Tilbehør
[26]	Pladskrav		
[27]	A = Længde		
[28]	B = Akselafstand		
[29]	C = Højde		
[30]	D = Bredde		
[31]	Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal, vertikal effekt)		
[32]	Belastningsgrænse for trækanordning (maksimal anhängervægt)		
[33]	Maksimal tilladt hældning		
[34]	Display		
[35]	Display Timetæller		
[36]	Standardbagagebærer		
[37]	Maksimal bagagebærerkapacitet		
[38]	Hydrauliske hjælpedeutag		
[39]	Målt lydeffektniveau		
[40]	Usikkerhed		

0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1]	Typ	[42]	Schalldruckpegel
[2]	Modell	[43]	Messunsicherheit
[3]	Motor	[44]	Vibrationen am Fahrersitz
[4]	Hubraum	[45]	Messunsicherheit
[5]	Leistung	[46]	Vibrationen am Lenkrad
[6]	Motordrehzahl	[47]	Messunsicherheit
[7]	Elektrische Anlage	[48]	SONDERZUBEHÖR
[8]	Batterie	[49]	Beschreibung:
[9]	Leistung hinteres Zubehör	[50]	Anhänger
[10]	Kraftstoff	[51]	Dungstreuer
[A]	Bleifreies Benzin	[52]	Laub- und Grassammler
[11]	Kraftstofftankinhalt	[53]	Sandstreuer
[12]	Motoröl	[54]	Harken
[13]	Motoröl, Betriebsklasse	[55]	Schneeketten
[A]	SJ oder höher	[56]	M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder)
[14]	Inhalt Motorölbehälter, ohne Filteraustausch	[57]	Baugruppe Mähwerk
[15]	Inhalt Motorölbehälter, mit Filteraustausch	[58]	Frontegge
[16]	Getriebeöl	[59]	Häcksler
[17]	Getriebeölmenge beim Wechsel	[60]	Schneefräse
[18]	Zündkerze	[61]	Kehrvorsatz
[19]	Zündkerze, Elektrodenabstand	[62]	Schneepflug
[20]	Bereifung	[63]	Vertikutierer/Lockerer
[21]	Reifendruck	[64]	Hinterradgewichte
		[65]	Heckseitiger Geräteheber
[22]	Schnittbreite und -höhe	[66]	Gepäckträger [340 IX]
[A]	Für die Schnitthöhe siehe "Übersicht der technischen Daten" in der Anleitung "Baugruppe Mähwerk"	[67]	ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖR-KOMBINATION
[23]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts	[68]	HECKSEITIGES ZUBEHÖR
[24]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts	[69]	FRONTSEITIGES ZUBEHÖR
[25]	Maschinenmasse bei leerem Tank	[70]	Zubehör
[26]	Abmessungen		
[27]	A = Länge		
[28]	B = Radstand		
[29]	C = Höhe		
[30]	D = Breite		
[31]	Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. senkrechte Kraft)		
[32]	Lastgrenze für Zugvorrichtung (max. Zuggewicht)		
[33]	Max. zulässige Neigung		
[34]	Display		
[35]	Betriebsstundenzähler-Display		
[36]	Gepäckträger serienmäßig		
[37]	Max. Zuladung Gepäckträger		
[38]	Hydraulische Zusatzanschlüsse		
[39]	Gemessener Schalleistungspegel		
[40]	Messunsicherheit		
[41]	Garantierter Schalleistungspegel		

0 ΠΙΝΑΚΑ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

[1]	Τύπος	[40]	Αβεβαιότητα
[2]	Μοντέλο	[41]	Επίπεδο εγγυημένης ακουστικής πίεσης
[3]	Κινητήρας	[42]	Επίπεδο ακουστικής πίεσης
[4]	Κυβισμός	[43]	Αβεβαιότητα
[5]	Ισχύς	[44]	Τιμή δονήσεων στο σημείο οδήγησης
[6]	Στροφές κινητήρα	[45]	Αβεβαιότητα
[7]	Ηλεκτρικό σύστημα	[46]	Τιμή κραδασμών στο τιμόνι
[8]	Μπαταρία	[47]	Αβεβαιότητα
[9]	Ισχύς οπισθίου εξαρτήματος	[48]	ΑΙΤΟΥΜΕΝΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ
[10]	Καύσιμο	[49]	Περιγραφή
[A]	Αμόλυβδη	[50]	Ρυμουλκούμενο
[11]	Χωρητικότητα ντεπόζιτου καυσίμου	[51]	Λιπαντής
[12]	Λάδι κινητήρα	[52]	Συλλέκτης φύλλων και χόρτων
[13]	Λάδι του κινητήρα, κατηγορία υπηρεσιών	[53]	Σκεδαστής άμμου
[A]	SJ ή υψηλότερη	[54]	Τσουγκράνα
[14]	Χωρητικότητα ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα , χωρίς αντικατάσταση του φίλτρου	[55]	Αντιολισθητικές αλυσίδες
[15]	Χωρητικότητα ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα , με αντικατάσταση του φίλτρου	[56]	Τροχοί για λάσπη / χιόνι
[16]	Λάδι Μετάδοσης	[57]	Σύστημα συστήματος κοπής
[17]	Ποσότητα λαδιού μετάδοσης κατά την αλλαγή	[58]	Εμπρόσθια σβάρνα
[18]	Μπουζί	[59]	Κοπτική μηχανή
[19]	Μπουζί, απόσταση ηλεκτροδίων	[60]	Εκχιονιστικό τουρμπίνας
[20]	Ελαστικά	[61]	Εμπρόσθια σκούπα
[21]	Πίεση των ελαστικών	[62]	Εκχιονιστικό λεπίδας
	μπροστά	[63]	Εκχερωτής / σπαστήρας
	πίσω	[64]	Αντίβαρα πίσω τροχούς
[22]	Πλάτος και Ύψος κοπής	[65]	Πίσω ανυψωτής για αξεσουάρ
[A]	Για το ύψος κοπής, ανατρέξτε στην ενότητα "Πίνακας Τεχνικών χαρακτηριστικών" στο εγχειρίδιο "με τη συσκευή κοπής"	[66]	Σχάρα [340 IX]
[23]	Ρυθμός κίνησης (ενδεικτική), στην πορεία πρόσω	[67]	ΣΩΣΤΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΤΩΝ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΩΝ
[24]	Ρυθμός κίνησης (ενδεικτική), σε αντίστροφη	[68]	ΟΠΙΣΘΙΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ
[25]	Μάζα του μηχανήματος με άδειο ρεζερβουάρ	[69]	ΕΜΠΡΟΣΘΙΑ ΠΑΡΕΛΚΟΜΕΝΑ
[26]	Διαστάσεις	[70]	Αξεσουάρ
[27]	A = Μήκος		
[28]	B = Βήμα		
[29]	C = Ύψος		
[30]	D = πλάτος		
[31]	Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη κάθετη δύναμη)		
[32]	Όριο φορτίου για το σύστημα ρυμούλκησης (μέγιστη ρυμουλκούμενο βάρος)		
[33]	Μέγιστη επιτρεπόμενη γωνία		
[34]	Οθόνη		
[35]	Οθόνη Ωρόμετρου		
[36]	Σχάρα βασικό μοντέλο		
[37]	Μέγιστη ικαν. σχάρας		
[38]	Βοηθητική υδραυλικές πρέσες		
[39]	Επίπεδο μετρούμενης ακουστικής πίεσης		

0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Type	[42]	Sound pressure level
[2]	Model	[43]	Uncertainty
[3]	Engine	[44]	Vibration value in the driver's seat
[4]	Engine displacement	[45]	Uncertainty
[5]	Power	[46]	Vibration value in the steering wheel
[6]	Engine revs	[47]	Uncertainty
[7]	Electrical System	[48]	ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST
[8]	Battery	[49]	Description
[9]	Rear accessory power	[50]	Trailer
[10]	Fuel	[51]	Fertilizer spreader
[A]	Unleaded petrol	[52]	Grass and leaf collector
[11]	Fuel tank capacity	[53]	Sand spreader
[12]	Engine oil	[54]	Rake
[13]	Engine oil, service category	[55]	Snow chains
[A]	SJ or higher	[56]	Mud / Snow wheels
[14]	Engine oil tank capacity, without filter change	[57]	Cutting device assy
[15]	Engine oil tank capacity, with filter change	[58]	Front harrow
[16]	Transmission fluid	[59]	"Shredder
[17]	Quantity of transmission fluid required for fluid change	[60]	Snow thrower
[18]	Spark plug	[61]	Front sweeper
[19]	Spark gap	[62]	Blade type snow plough
[20]	Tyres	[63]	Aerator/scarifier
[21]	Tyre pressure	[64]	Rear wheel counterweights
		[65]	Rear lifting assembly for accessories
[22]	Cutting height and width	[66]	Carrier [340 IX]
[A]	For the cutting height, please refer to the "Technical Data Table" in the cutting device assy manual.	[67]	TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS
[23]	Forward travel speed (indicative)	[68]	REAR ACCESSORIES
[24]	Reverse travel speed (indicative)	[69]	FRONT ACCESSORIES
[25]	Machine weight with empty tank	[70]	Accessory
[26]	Overall dimensions		
[27]	A = Length		
[28]	B = Pitch		
[29]	C = Height		
[30]	D = Width		
[31]	Admissible load on towing device (maximum vertical weight)		
[32]	Admissible load for towing device (maximum towing weight)		
[33]	Maximum admissible tilt		
[34]	Display		
[35]	Hour meter display		
[36]	Standard carrier		
[37]	Carrier payload		
[38]	Hydraulic connectors (auxiliary)		
[39]	Measured sound power level		
[40]	Uncertainty		
[41]	Guaranteed sound power level		

0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1]	Tipo	[38]	Tomas hidráulicas auxiliares
[2]	Modelo	[39]	Nivel de potencia sonora medido
[3]	Motor	[40]	Incertidumbre
[4]	Cilindrada	[41]	Nivel de potencia sonora garantizado
[5]	Potencia	[42]	Nivel de presión sonora
[6]	Revoluciones del motor	[43]	Incertidumbre
[7]	Sistema eléctrico	[44]	Valor de las vibraciones en el puesto de conducción
[8]	Batería	[45]	Incertidumbre
[9]	Potencia del accesorio trasero	[46]	Valor de vibraciones en el volante
[10]	Carburante	[47]	Incertidumbre
[A]	Gasolina sin plomo	[48]	ACCESORIOS BAJO PEDIDO
[11]	Capacidad del depósito de carburante	[49]	Descripción
[12]	Aceite motor	[50]	Remolque
[13]	Aceite motor, tipo de servicio	[51]	Fertilizador
[A]	SJ o superior	[52]	Recoge hojas e hierba
[14]	Capacidad del depósito de aceite del motor, sin cambio de filtro	[53]	Esparcidor de arena
[15]	Capacidad del depósito de aceite del motor, con cambio de filtro	[54]	Rastrillo
[16]	Aceite de transmisión	[55]	Cadenas para nieve
[17]	Cantidad de aceite de transmisión al efectuar el cambio	[56]	Ruedas para fango y nieve
[18]	Bujía	[57]	Grupo del dispositivo de corte
[19]	Bujía, distancia electrodos	[58]	Arado frontal
[20]	Neumáticos	[59]	Trituradora
[21]	Presión de neumáticos	[60]	Quitanieves
		[61]	Quitanieves frontal
		[62]	Quitanieves de cuchilla
		[63]	Aireador/escarificador
[22]	Anchura y altura de corte	[64]	Contrapesos ruedas traseras
[A]	Para más información sobre la altura de corte, consulte la "Tabla de Datos Técnicos" del manual "grupo del dispositivo de corte"	[65]	Elevador trasero para accesorios
[23]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante	[66]	Portapaquetes [340 IX]
[24]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás	[67]	TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS
[25]	Peso de la máquina con el depósito de combustible vacío	[68]	ACCESORIOS TRASEROS
[26]	Dimensiones	[69]	ACCESORIOS FRONTALES
[27]	A = Longitud	[70]	Accesorio
[28]	B = Paso		
[29]	C = Altura		
[30]	D = Anchura		
[31]	Límite de carga para dispositivo de remolque (fuerza vertical máxima)		
[32]	Límite de carga para dispositivo de remolque (peso máximo de remolque)		
[33]	Inclinación máxima permitida		
[34]	Pantalla		
[35]	Pantalla del contador de horas		
[36]	Portapaquetes de serie		
[37]	Capacidad máxima del porta objetos		

0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1]	Tüüp	[43]	Määramatus
[2]	Mudel	[44]	Vibratsioonid juhikohal
[3]	Mootor	[45]	Määramatus
[4]	Silindrid	[46]	Vibratsioonid roolil
[5]	Võimsus	[47]	Määramatus
[6]	Mootori pöörete arv	[48]	TELLIMUSEL LISATARVIKUD
[7]	Elektriseade	[49]	Kirjeldus
[8]	Aku	[50]	Treiler
[9]	Tagumise tarviku võimsus	[51]	Väetaja
[10]	Kütus	[52]	Lehtede ja rohu kogu
[A]	Pliivaba bensiin	[53]	Liivapuistur
[11]	Kütusepaagi maht	[54]	Reha
[12]	Mootoriõli	[55]	Lumeketid
[13]	Mootoriõli, teenindusklass	[56]	Lume- ja mudarattad
[A]	SJ ja parem	[57]	Niitmisseade
[14]	Mootoriõli paagi maht, ilma filtri asenduse	[58]	Esiäke
[15]	Mootoriõli paagi maht, koos filtri asendusega	[59]	Purustaja
[16]	Ülekandeõli	[60]	Turbiiniga lumepühkija
[17]	Ülekandeõli maht vahetamise ajal	[61]	Eesmine koristusese
[18]	Küüna	[62]	Lumesahk
[19]	Küüna, elektoodide vahemaa	[63]	Kobestaja
[20]	Rehvid	[64]	Tagumiste rataste vastukaalud
[21]	Rehvirõhk	[65]	Tagumine tõstuk tarvikute jaoks
		[66]	Pakihoidja [340 IX]
[22]	Niitmise kõrgus ja laius	[67]	TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL
[A]	Niitmiskõrgust vaata niitmisseadme juhendis tabelist "Tehnilised andmed"	[68]	TAGUMISED TARVIKUD
[23]	Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul	[69]	EESMISED TARVIKUD
[24]	Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul	[70]	Tarvik
[25]	Masina mass tühja paagiga		
[26]	gabariidid		
[27]	A=pikkus		
[28]	B=samm		
[29]	C=kõrgus		
[30]	D=laius		
[31]	Veoseadme suurim koormus (suurim vertikaalne koormus)		
[32]	Veoseadme suurim koormus (suurim veetav mass)		
[33]	Suurim lubatud kalle		
[34]	Ekraan		
[35]	Tunniloendur		
[36]	tagumine pakihoidja		
[37]	Pakiraami suurim koormus		
[38]	Hüdraulilised lisaühendused		
[39]	Helivõimsuse mõõdetav tase		
[40]	Määramatus		
[41]	Helivõimsuse kindel tase		
[42]	Helirõhu tase		

0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO

[1]	Tyyppi	[40]	Epävarmuus
[2]	Malli	[41]	Taattu äänitehotaso
[3]	Moottori	[42]	Äänenpainetaso
[4]	Sylinteritilavuus	[43]	Epävarmuus
[5]	Teho	[44]	Värinäarvo ajajan paikalla
[6]	Moottorin kierrosluku	[45]	Epävarmuus
[7]	Sähkölaitteisto	[46]	Värinäarvo ohjauspyörään
[8]	Akku	[47]	Epävarmuus
[9]	Takavarusteen teho	[48]	TILATTAVAT LISÄVARUSTEET
[10]	Polttoneste	[49]	Kuvaus
[A]	Lyijytön bensiini	[50]	Perävaunu
[11]	Polttonestesäiliön tilavuus	[51]	Lannoitin
[12]	Moottoriöljy	[52]	Ruoho -ja lehtikerääjä
[13]	Moottoriöljy, luokitus	[53]	Hiekoitin
[A]	SJ tai suurempi	[54]	Harava
[14]	Moottoriöljysäiliön tilavuus ilman suodattimen vaihtoa	[55]	Lumiketjut
[15]	Moottoriöljysäiliön tilavuus suodattimen vaihdon kanssa	[56]	Muta-/talvipyörät
[16]	Vaihteistoöljy	[57]	Leikkuulaiteyksikkö
[17]	Vaihteistoöljyn määrä vaihdon hetkellä	[58]	Etuaes
[18]	Sytytystulppa	[59]	Silppuri
[19]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys	[60]	Turbiinilumilinko
[20]	Renkaat	[61]	Etuharjalaite
[21]	Renkaiden paine	[62]	Lumiaura
		[63]	Ilmastin/jyrsin
		[64]	Takapyörän vastapainot
[22]	Leikkuuleveys ja -korkeus	[65]	Lisävarusteiden takanostin
[A]	Katso tietoja leikkuukorkeudesta leikkuulaiteoppaan teknisten tietojen taulukosta.	[66]	Tavarateline [340 IX]
[23]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä	[67]	LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO
[24]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa	[68]	TAKAVARUSTE
[25]	Laitteen kuivapaino	[69]	ETUVARUSTE
[26]	Mitat	[70]	Lisävaruste
[27]	A = pituus		
[28]	B = akseliväli		
[29]	C = korkeus		
[30]	D = leveys		
[31]	Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (enimmäispystyvoima)		
[32]	Vetolaitteen kuormituksen raja-arvo (kiinnitettävä enimmäispaino)		
[33]	Suurin sallittu kaltevuus		
[34]	Tavarateline		
[35]	Tuntilaskurin näyttö		
[36]	Tavarateline vakio		
[37]	Tavaratelineen enimmäiskantokyky		
[38]	Lisähydraulpistokkeet		
[39]	Mitattu äänitehotaso		

0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1]	Type	[39]	Niveau de puissance sonore mesuré
[2]	Modèle	[40]	Incertitude
[3]	Moteur	[41]	Niveau de puissance sonore garanti
[4]	Cylindrée	[42]	Niveau de pression sonore
[5]	Puissance	[43]	Incertitude
[6]	Tours moteur	[44]	Valeur des vibrations au poste de conduite
[7]	Installation électrique	[45]	Incertitude
[8]	Batterie	[46]	Valeur des vibrations au volant
[9]	Puissance accessoire arrière	[47]	Incertitude
[10]	Carburant	[48]	ACCESSOIRES SUR DEMANDE
[A]	Essence sans plomb	[49]	Description
[11]	Capacité du réservoir de carburant	[50]	Remorque
[12]	Huile moteur	[51]	Fertiliseur
[13]	Huile moteur, classe de service	[52]	Ramasse feuilles et herbe
[A]	SJ ou supérieure	[53]	Épandeur de sable
[14]	Capacité du réservoir huile moteur, sans remplacement du filtre	[54]	Râteau
[15]	Capacité du réservoir huile moteur, avec remplacement du filtre	[55]	Chaînes à neige
[16]	Huile de transmission	[56]	Roues complètes boue / neige
[17]	Quantité huile de transmission au moment de la vidange	[57]	Ensemble du dispositif de coupe
[18]	Bougie	[58]	Herse frontale
[19]	Bougie, distance des électrodes	[59]	Dispositif à hacher
[20]	Pneus	[60]	Chasse-neige à turbine
[21]	Pression des pneus	[61]	Balayeuse frontale
		[62]	Chasse-neige à lame
	avant	[63]	Aérateur/scarificateur
	arrière	[64]	Contrepoids roues arrière
[22]	Largeur et Hauteur de coupe	[65]	Élévateur arrière pour accessoires
[A]	Pour la hauteur de coupe, voir le « Tableau Données Techniques » du manuel « ensemble du dispositif de coupe »	[66]	Porte-bagages [340 IX]
[23]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant	[67]	TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES
[24]	Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière	[68]	ACCESSOIRES ARRIÈRE
[25]	Masse de la machine avec réservoir vide	[69]	ACCESSOIRES FRONTAUX
[26]	Dimensions d'encombrement	[70]	Accessoire
[27]	A = Longueur		
[28]	B = Pas		
[29]	C = Hauteur		
[30]	D = Largeur		
[31]	Limite de charge pour dispositif de remorquage (force verticale maximale)		
[32]	Limite de charge pour dispositif de remorquage (poids maximum remorquable)		
[33]	Pente maximale admise		
[34]	Afficheur		
[35]	Afficheur compteur horaire		
[36]	Porte-bagages de série		
[37]	Portée maximale porte-bagages		
[38]	Prises hydrauliques auxiliaires		

0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[41]	Garantovana razina zvučne snage
[2]	Model	[42]	Razina zvučnog tlaka
[3]	Motor	[43]	Neizvesnost
[4]	Obujam	[44]	Vrijednost vibracija na vozačevom mjestu
[5]	Snaga	[45]	Neizvjesnost
[6]	Broj okretaja motora	[46]	Vrijednost vibracija na upravljaču
[7]	Električni sustav	[47]	Neizvjesnost
[8]	Baterija	[48]	DODATNI PRIBOR NA UPIT
[9]	Snaga zadnjeg dodatnog pribora	[49]	Opis
[10]	Gorivo	[50]	Prikolica
[A]	Bezolovni benzin	[51]	Uređaj za gnojenje
[11]	Obujam spreminka za gorivo	[52]	Uređaj za skupljanje lišća i trave
[12]	Motorno ulje	[53]	Posipač pijeska
[13]	Klasa motornog ulja	[54]	Grablje
[A]	SJ ili više	[55]	Lanci za snijeg
[14]	Obujam spremnika za ulje motora, bez zamene filtera	[56]	Kotači za blato/snijeg
[15]	Obujam spremnika za ulje, sa zamenom filtera	[57]	Rezno kućište
[16]	Ulje za menjač	[58]	Prednja drljača
[17]	Količina ulja za mjenjač u prilikom zamijene	[59]	Uređaj za ustinjavanje
[18]	Svjećica	[60]	Turbinski čistač snijega
[19]	Svjećica, razmak elektroda	[61]	Prednji čistač snijega
[20]	Gume	[62]	Čistač snijega sa sječivima
[21]	Tlak guma	[63]	Provetrivač
		[64]	Protuv tegovi za zadnje kotače
		[65]	Zadnji podizač dodatnog pribora
[22]	Širina i visina rezanja	[66]	Mreža za prtljagu [340 IX]
[A]	Za visinu rezanja pogledajte Tablicu s tehničkim podacima" u priručniku za "režno kućište"	[67]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA
[23]	Brzina hoda (indikativna) prema naprijed	[68]	ZADNJI DODATNI PRIBOG
[24]	Brzina hoda (indikativna) prema nazad	[69]	PREDNJI DODATNI PRIBOG
[25]	Masa stroja s praznim spremnikom	[70]	Pribor
[26]	Dimenzije		
[27]	A = Dužina		
[28]	B = Hod		
[29]	C = Visina		
[30]	D = Širina		
[31]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)		
[32]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja se smije vući)		
[33]	Maksimalni dozvoljen nagib		
[34]	Zaslon		
[35]	Zaslon brojača		
[36]	Standardna mreža za prtljagu		
[37]	Maksimalna nosivost mreže za prtljagu		
[38]	Dodatne hidraulične spojke		
[39]	Izmerena razina zvučne snage		
[40]	Neizvjesnost		

0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Típus	[41]	Garantált hangteljesítmény
[2]	Modell	[42]	Hangnyomás szint
[3]	Motor	[43]	Pontatlanság
[4]	Hengerűrtartalom	[44]	Rezgések értéke vezetőülésnél
[5]	Teljesítmény	[45]	Pontatlanság
[6]	Fordulatszám	[46]	Rezgések értéke kormánykeréknél
[7]	Elektromos berendezés	[47]	Pontatlanság
[8]	Akkumulátor	[48]	RENDELHETŐ TARTOZÉKOK
[9]	Hátsó tartozék teljesítménye	[49]	Megnevezés
[10]	Üzemanyag	[50]	Utánfutó
[A]	Ölmentes benzin	[51]	Permetező
[11]	Üzemanyagtartály térfogata	[52]	Levél- és fűgyűjtő
[12]	Motorolaj	[53]	Homokszűrő
[13]	Motorolaj, szervizosztály	[54]	Lombseprű
[A]	SJ vagy magasabb	[55]	Hólánc
[14]	Motorolajtartály térfogata szűrőcsere nélkül	[56]	Sár- és hókerekek
[15]	Motorolajtartály térfogata szűrőcserével	[57]	Nyíróberendezés
[16]	Hajtóműolaj	[58]	Front borona
[17]	Hajtóműolaj mennyisége olajcserénél	[59]	Szárzúzó
[18]	Gyújtógyertya	[60]	Turbós hómáró
[19]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága	[61]	Front seprű
[20]	Abronsok	[62]	Késes hókotró
[21]	Abronsok nyomása	[63]	Mélyszellőztető/gyeplazító
		[64]	Keréksúlyok hátsó kerekéhez
	első	[65]	Hátsó tartozékemelő
	hátsó	[66]	Csomagtartó [340 IX]
[22]	Vágásszélesség és -magasság	[67]	TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT
[A]	A vágásmagasságról lásd a nyíróberendezés használati utasításában a "Műszaki adatok táblázatát"-t	[68]	HÁTSÓ TARTOZÉKOK
[23]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben	[69]	FRONT TARTOZÉKOK
[24]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben	[70]	Tartozék
[25]	A gép tömege üres tartállyal		
[26]	Helyfoglalás		
[27]	A = hossz		
[28]	B = tengelytáv		
[29]	C = magasság		
[30]	D = szélesség		
[31]	Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális függőleges erőhatás)		
[32]	Vontatóberendezés maximális terhelése (maximális vontatható súly)		
[33]	Megengedett legnagyobb dőlés		
[34]	Kijelző		
[35]	Üzemóra-számláló kijelző		
[36]	Gyárilag szerelt csomagtartó		
[37]	Csomagtartó maximális terhelése		
[38]	Kiegészítő hidraulika csatlakozók		
[39]	Mért hangteljesítmény		
[40]	Pontatlanság		

0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1]	Tipas	[43]	Paklaida
[2]	Modelis	[44]	Vibracija vairuotojo vietoje
[3]	Variklis	[45]	Paklaida
[4]	Tūris	[46]	Vairo vibracija
[5]	Galia	[47]	Paklaida
[6]	Variklio apšukos	[48]	PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI
[7]	Elektros sistema	[49]	Aprašymas
[8]	Akumulatorius	[50]	Priekaba
[9]	Galinio priedo galia	[51]	Tręštuvas
[10]	Degalai	[52]	Lapų ir žolių rinktuvai
[A]	Bešvinis benzinas	[53]	Smėlio barstytuvas
[11]	Degalų bako talpa	[54]	Grėblys
[12]	Variklio alyva	[55]	Sniego grandinės
[13]	Variklio alyva, kokybės klasė	[56]	Ratai purvui / sniegui
[A]	SJ ar aukštesnė	[57]	Pjovimo prietaiso agregatas
[14]	Variklio alyvos talpos tūris, nekeičiant filtro	[58]	Priekinės akėčios
[15]	Variklio alyvos talpos tūris, keičiant filtrą	[59]	Smulkintuvas
[16]	Transmisinė alyva	[60]	Turbininis sniego valytuvas
[17]	Transmisinės alyvos kiekis keitimo metu	[61]	Priekinis šlavimo prietaisas
[18]	Žvakė	[62]	Peilinis sniego valytuvas
[19]	Tarpai tarp žvakės elektrodų	[63]	Aeratorius/skarifikatorius
[20]	Padangos	[64]	Galinių ratų atsvarai
[21]	Oro slėgis padangose	[65]	Galinis priedų kėlimo prietaisas
		[66]	Laikiklis [340 IX]
[22]	Pjovimo plotis ir aukštis	[67]	TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ
[A]	Pjūvio aukštį žr. pjovimo agregato instrukcijoje „Techninių duomenų lentelėje“.	[68]	GALINIAI PRIEDAI
[23]	Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga	[69]	PRIEKINIAI PRIEDAI
[24]	Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga	[70]	Priedas
[25]	Mašinos svoris, kai bakas tuščias		
[26]	Išmatavimai		
[27]	A = Ilgis		
[28]	B = Žingsnis		
[29]	C = Aukštis		
[30]	D = Plotis		
[31]	Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimali, vertikaliai veikianti vilkimo įrenginį jėga)		
[32]	Tempimo prietaiso svorio limitas (maksimalus pakrautos priemonės svoris)		
[33]	Maksimalus leistinas pokrypis		
[34]	Ekranėlis		
[35]	Skaitiklio ekranėlis		
[36]	Standartinis laikiklis		
[37]	Maksimali krumpļiastiebio jėga		
[38]	Papildomi hidrauliniai lizdai		
[39]	Išmatuota garso lygio galia		
[40]	Paklaida		
[41]	Garantuota garso lygio galia		
[42]	Garso slėgio lygis		

0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Tips	[43]	Nenoteiktība
[2]	Modelis	[44]	Vibrāciju vērtība vadītāja sēdekļī
[3]	Dzinējs	[45]	Nenoteiktība
[4]	Tilpums	[46]	Vibrācijas vērtība pie stūres
[5]	Jauda	[47]	Nenoteiktība
[6]	Dzinēja apgriezienu skaits	[48]	PIEDERUMI PĒC PIEPRASĪJUMA
[7]	Elektriskā sistēma	[49]	Apraksts
[8]	Akumulators	[50]	Piekabe
[9]	Aizmugurējo piederumu jauda	[51]	Mēslotājs
[10]	Degviela	[52]	Lapu un zāles savācējs
[A]	Benzīns bez svina	[53]	Smilšu kaisītājs
[11]	Degvielas tvertnes tilpums	[54]	Grābeklis
[12]	Motoreļļa	[55]	Sniega ķēdes
[13]	Dzinēja eļļa, pakalpojuma kategorija	[56]	Dubļu/sniega riteņi
[A]	SJ vai augstāka	[57]	Plaušanas ierīces komplekts
[14]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums, nemainot filtru	[58]	Priekšējā ecēšanas ierīce
[15]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums, nomainot filtru	[59]	Smalcinātājs
[16]	Transmisijas eļļa	[60]	Sniega tīrītājs ar turbīnu
[17]	Transmisijas eļļas daudzums tās nomaiņas brīdī	[61]	Priekšējā slaucīšanas mašīna
[18]	Svece	[62]	Sniega tīrītājs ar vērstuvi
[19]	Svece, elektrodu atstarpe	[63]	Irdinātājs/skarifikators
[20]	Riepas	[64]	Aizmugurējo riteņu pretsvari
[21]	Riepu spiediens	[65]	Piederumu aizmugurējais pacēlājs
		[66]	Plaukts [340 IX]
[22]	Plaušanas augstums un platums	[67]	TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI
[A]	Plaušanas augstumam, skatiet "Tehnisko datu tabulu" rokasgrāmatā "Plaušanas ierīces komplekts"	[68]	AIZMUGURĒS PIEDERUMI
[23]	Kustības ātrums (aptuvenus), uz priekšu	[69]	PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI
[24]	Kustības ātrums (aptuvenus), atpakaļgaitas	[70]	Piederums
[25]	Mašīnas masa ar tukšu tvertni		
[26]	Balstvirsmas izmēri		
[27]	A = Garums		
[28]	B = Solis		
[29]	C = Augstums		
[30]	D = Platums		
[31]	Jūgierīces slodze limits (maksimālais vertikālais spēks)		
[32]	Jūgierīces slodze limits (maksimālais piekabes svars)		
[33]	Maksimālais pieļaujamais slīpums		
[34]	Displejs		
[35]	Skaitītāja displejs		
[36]	Standarta plaukts		
[37]	Pārvadātāja maksimālā kapacitāte		
[38]	Papildu hidrauliskie izvadi		
[39]	Mēritās skaņas jaudas līmenis:		
[40]	Nenoteiktība		
[41]	Garantētās skaņas jaudas līmenis		
[42]	Skaņas spiediena līmenis		

0 ТАБЕЛА СО ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

[1]	Тип	[39]	Измерено ниво на звукот
[2]	Модел	[40]	Отстапки
[3]	Мотор	[41]	Загарантирана звучна моќност
[4]	Зафатнина на моторот	[42]	Ниво на изложеност на звукот
[5]	Моќ	[43]	Отстапки
[6]	Обрт на моторот	[44]	Вредност на вибрации на управувачкото место
[7]	Електричен систем	[45]	Отстапки
[8]	Батерии	[46]	Вредност на вибрациите на управувачот
[9]	Заден додаток за електрична енергија	[47]	Отстапки
[10]	Гориво	[48]	ДОДАТОЦИ ДОСТАПНИ НА БАРАЊЕ
[A]	Безоловен бензин	[49]	Објаснување
[11]	Зафатнина на резервоарот	[50]	Приколка
[12]	Моторно масло	[51]	Распрскувач на ѓубриво
[13]	Моторно масло, категорија	[52]	Дел за собирање на трева и лисја
[A]	CJ или повисоко	[53]	Распрскувач на песок
[14]	Капацитет на резервоарот за моторното масло, без промена на филтерот	[54]	Гребло
[15]	Капацитет на резервоарот за моторното масло, со промена на филтерот	[55]	Синџири за снег
[16]	Пренос на течноста	[56]	Гуми за кал/снег
[17]	Количина на пренос на течноста потребна за промена на течноста	[57]	Завртка за уредот за сечење
[18]	Свеќичка	[58]	Предно рало
[19]	Отвор на свеќичката	[59]	"Дел за дробење
[20]	Гуми	[60]	Исфрлувач за снегот
[21]	Притисок на гумите	[61]	Предна четка
		[62]	Ралица за снег со нож
		[63]	Дел за проветрување/засекување на тревата
[22]	Висина и ширина на сечење	[64]	Против-тегови за задните тркала
[A]	За висината на сечењето, погледнете го делот "Табела со технички податоци" во упатството за уредот за сечење	[65]	Додаток за задно подигнување
		[66]	Транспортер [340 IX]
[23]	Брзина за движење на напред (индикативно)	[67]	ТАБЕЛА ЗА СООДВЕТНА КОМБИНАЦИЈА НА ДОДАТОЦИТЕ
[24]	Брзина за движење на назад (индикативно)	[68]	ЗАДНИ ДОДАТОЦИ
[25]	Тежина на машината со празен резервоар	[69]	ПРЕДНИ ДОДАТОЦИ
[26]	Вкупни димензии	[70]	Додатоци
[27]	A=Должина		
[28]	B=Оддалеченост		
[29]	C = Висина		
[30]	D=Ширина		
[31]	Допуштено оптеретување на уредот за влечење (најголема тежина во вертикала)		
[32]	Допуштено оптеретување за уредот за влечење (најголема тежина за влечење)		
[33]	Најголема вредност на наведнување.		
[34]	Екран		
[35]	Екран за мерење на работните часови.		
[36]	Стандарден транспортер		
[37]	Носивост на транспортерот		
[38]	Хидраулични приклучоци (дополнителни)		

0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1]	Type	[38]	Hydraulische aansluitingen
[2]	Model	[39]	Gemeten geluidsvermogniveau
[3]	Motor	[40]	Onzekerheid
[4]	Cilinderinhoud	[41]	Gegarandeerd geluidsvermogniveau
[5]	Vermogen	[42]	Geluidsdrukkniveau
[6]	Motortoeren	[43]	Onzekerheid
[7]	Elektrisch systeem	[44]	Waarde van de trillingen op de bestuurdersplaats
[8]	Accu	[45]	Onzekerheid
[9]	Vermogen accessoire achterzijde	[46]	Waarde van de trillingen aan het stuurwiel
[10]	Brandstof	[47]	Onzekerheid
[A]	Loodvrije benzine	[48]	OPTIONELE ACCESSOIRES
[11]	Inhoud brandstoftank	[49]	Beschrijving
[12]	Motorolie	[50]	Aanhanger
[13]	Motorolie, klasse	[51]	Mestverspreider
[A]	SJ of hoger	[52]	Bladeren- en grasopvangbak
[14]	Inhoud motoroliereservoir, zonder vervanging van het filter	[53]	Zandstrooier
[15]	Inhoud motoroliereservoir, met vervanging van het filter	[54]	Verticuteermachine
[16]	Transmissieolie	[55]	Sneeuwkettingen
[17]	Hoeveelheid transmissieolie op het moment van de verversing	[56]	Modderwielen/sneeuwwielen
[18]	Bougie	[57]	Maaisysteemgroep
[19]	Bougie, afstand elektroden	[58]	Eg aan voorzijde
[20]	Banden	[59]	Hakselaar
[21]	Bandenspanning	[60]	Roterende sneeuwruimer
		[61]	Frontborstel
		[62]	Sneeuwruimer met sneeuwschuif
[22]	Maai breedte en -hoogte	[63]	Bodemventilator/verticuleermachine
[A]	Zie voor de maaihoogte de "Tabel technische gegevens" van de handleiding van de "maaisysteemgroep"	[64]	Tegengewichten achterwielen
[23]	Rijsnelheid (bij benadering), vooruit	[65]	Hefstelsysteem achterzijde voor accessoires
[24]	Rijsnelheid (bij benadering), achteruit	[66]	Pakkendrager [340 IX]
[25]	Massa van de machine met lege tank	[67]	TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES
[26]	Afmetingen	[68]	ACCESSOIRES ACHTERZIJDE
[27]	A = Lengte	[69]	ACCESSOIRES VOORZIJDE
[28]	B = Wielbasis	[70]	Accessoire
[29]	C = Hoogte		
[30]	D = Breedte		
[31]	Belastingslimiet voor trekrichting (maximale verticale kracht)		
[32]	Belastingslimiet voor trekrichting (maximaal gewicht dat getrokken kan worden)		
[33]	Maximaal toegestane helling		
[34]	Display		
[35]	Display urenteller		
[36]	Pakkendrager als standaarduitrusting		
[37]	Maximaal draagvermogen pakkendrager		

0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Type	[43]	Toleranse
[2]	Modell	[44]	Vibrasjonsverdier ved førerplassen
[3]	Motor	[45]	Toleranse
[4]	Slagvolum	[46]	Vibrasjonsverdier ratt
[5]	Motoreffekt	[47]	Toleranse
[6]	Motoromdreining	[48]	TILLEGGSTUTSTYR PÅ FORESPØRSEL
[7]	Elektrisk anlegg	[49]	Beskrivelse
[8]	Batteri	[50]	Tilhenger
[9]	Effekt bakmontert utstyr	[51]	Gjødselspreder
[10]	Drivstoff	[52]	Blad- og gressoppsamler
[A]	Blyfri bensin	[53]	Sandspreder
[11]	Kapasitet drivstofftank	[54]	Rive
[12]	Motorolje	[55]	Snøkettinger
[13]	Motorolje, serviceklasse	[56]	Gjørme-/snøhjul
[A]	SJ eller høyere	[57]	Klippeaggregat
[14]	Kapasitet motoroljebholder, uten filterskifte	[58]	Frontmontert harve
[15]	Kapasitet motoroljetank, med skifte av filter	[59]	Skjæreaggregat
[16]	Transmisjonsolje	[60]	Snøfreser med turbin
[17]	Mengde transmisjonsolje ved skifte	[61]	Frontmontert feieaggregat
[18]	Tennplugg	[62]	Snøplog med vinge
[19]	Tennplugg, elektrodeavstand	[63]	Plenluffer/kultivator
[20]	Dekk	[64]	Motvekt bakhjul
[21]	Dekktrykk	[65]	Bakmontert redskapsløfter
		[66]	Lasteplan [340 IX]
[22]	Klippebredde og høyde	[67]	TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR
[A]	Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregatet	[68]	BAKMONTERTE TILBEHØR
[23]	Fremdriftshastighet (veil.) forover	[69]	FRONTMONTERTE TILBEHØR
[24]	Fremdriftshastighet (veil.) bakover	[70]	Tilbehør
[25]	Maskinvekt med tom tank		
[26]	Utvendige mål		
[27]	A = Lengde		
[28]	B = Akselavstand		
[29]	C = Høyde		
[30]	D = Bredde		
[31]	Belastningsgrense for hengeranordning (maks. vertikal kraft)		
[32]	Belastningsgrense for hengeranordning (maks. hengervekt)		
[33]	Maks. tillatt helling		
[34]	Display		
[35]	Display for timeteller		
[36]	Lasteplan (standardutstyr)		
[37]	Lasteplanets maks. lasteevne		
[38]	Ekstra hydraulikkuttak		
[39]	Målt lydstrykenivå		
[40]	Toleranse		
[41]	Garantert lydstrykenivå		
[42]	Lydtryknivå		

0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1]	Typ	[40]	Margines niepewności
[2]	Model	[41]	Gwarantowany poziom mocy akustycznej
[3]	Silnik	[42]	Poziom ciśnienia akustycznego
[4]	Pojemność skokowa	[43]	Margines niepewności
[5]	Moc	[44]	Wartość wibracji na stanowisku kierowcy
[6]	Obroty silnika	[45]	Margines niepewności
[7]	Instalacja elektryczna	[46]	Wartość wibracji przy kierownicy
[8]	Akumulator	[47]	Margines niepewności
[9]	Moc tylnego akcesorium	[48]	AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE
[10]	Paliwo	[49]	Opis
[A]	Benzyna bezołowiowa	[50]	Przyczepa
[11]	Pojemność zbiornika paliwa	[51]	Urządzenie do nawożenia
[12]	Olej silnikowy	[52]	Urządzenie do zbierania liści i trawy
[13]	Olej silnikowy, klasa użytkowa	[53]	Piaskarka
[A]	SJ lub wyższy	[54]	Zgrabiarka
[14]	Pojemność miski olejowej silnika, bez wymiany filtra	[55]	Łańcuchy śniegowe
[15]	Pojemność miski olejowej silnika z wymianą filtra	[56]	Koła błotne / śnieżne
[16]	Olej przekładniowy	[57]	Zespół urządzenia tnącego
[17]	Ilość oleju przekładniowego w chwili wymiany	[58]	Brona przednia
[18]	Świeca zapłonowa	[59]	Kruszarka
[19]	Świeca, odległość elektrod	[60]	Odśnieżarka turbinowa
[20]	Opony	[61]	Zamiatarka przednia
[21]	Ciśnienie w oponach	[62]	Plug śnieżny z ostrzem
		[63]	Aerator/ skaryfikator
[22]	Szerokość i wysokość cięcia	[64]	Przeciwcieżary tylnych kół
[A]	Odnosnie wysokości koszenia patrz "Tabela Danych Technicznych" w instrukcji "zespołu urządzenia tnącego".	[65]	Tylny podnośnik dla akcesoriów
[23]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu	[66]	Bagażnik [340 IX]
[24]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu	[67]	TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW
[25]	Waga urządzenia z pustym zbiornikiem paliwa	[68]	AKCESORIA TYLNE
[26]	Wymiary	[69]	AKCESORIA PRZEDNIE
[27]	A = Długość	[70]	Akcesorium
[28]	B = Odstęp		
[29]	C = Wysokość		
[30]	D = Szerokość		
[31]	Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalna siła pionowa)		
[32]	Dopuszczalne obciążenie dla urządzenia ciągnącego (maksymalny holowany ciężar)		
[33]	Maksymalne dopuszczalne nachylenie		
[34]	Wyświetlacz		
[35]	Wyświetlacz licznika		
[36]	Bagażnik z serii		
[37]	Maksymalna nośność bagażnika		
[38]	Pomocnicze gniazda hydrauliczne		
[39]	Mierzony poziom mocy akustycznej		

0 TÉCNICO TABELA DE DADOS

[1]	Tipo	[37]	Alcance máximo suporte de bagagem
[2]	Modelo	[38]	Tomadas hidráulicas auxiliares
[3]	Motor	[39]	Nível de potência sonora medido
[4]	Cilindrada	[40]	Incerteza
[5]	Potência	[41]	Nível de potência sonora garantido
[6]	Rotações do motor	[42]	Nível de pressão sonora
[7]	Equipamento elétrico	[43]	Incerteza
[8]	Bateria	[44]	Valor das vibrações no posto de condução
[9]	Potência acessório posterior	[45]	Incerteza
[10]	Combustível	[46]	Valor das vibrações no volante
[A]	Benzina sem chumbo	[47]	Incerteza
[11]	Capacidade reservatório de combustível	[48]	ACESSÓRIOS A PEDIDO
[12]	Óleo motor	[49]	Descrição
[13]	Óleo motor, classe de serviço	[50]	Reboque
[A]	SJ ou superior	[51]	Fertilizador
[14]	Capacidade do reservatório de óleo do motor, sem substituição do filtro	[52]	Recolhedor de folhas e erva
[15]	Capacidade do reservatório de óleo do motor, com substituição do filtro	[53]	Distribuidor de areia
[16]	Óleo Transmissão	[54]	Ancinho
[17]	Quantidade de óleo da transmissão no momento da substituição	[55]	Correntes de neve
[18]	Vela	[56]	Rodas para lama / neve
[19]	Vela, distância elétrodos	[57]	Conjunto do dispositivo de corte
[20]	Pneus	[58]	Grade frontal
[21]	Pressão dos pneus.	[59]	Máquina de cortar
		[60]	Dispositivo para remover a neve de turbina
		[61]	Vassoura frontal
		[62]	Dispositivo para remover a neve de lâmina
[22]	Largura e altura de corte	[63]	Arejador/escarificador
[A]	Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio" Para a altura de corte consultar a "Tabela de Dados Técnicos" do manual "conjunto do dispositivo de corte"	[64]	Contrapeso rodas posteriores
[23]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente	[65]	Sistema de elevação posterior para acessórios
[24]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás	[66]	Suporte para bagagem [340 IX]
[25]	Massa da máquina com reservatório vazio	[67]	TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS
[26]	Dimensões de delimitação	[68]	ACESSÓRIOS POSTERIORES
[27]	A = Comprimento	[69]	ACESSÓRIOS FRONTAIS
[28]	B = Passo	[70]	Acessório
[29]	C = Altura		
[30]	D = Largura		
[31]	Limite de carga por dispositivo de tração (força vertical máxima)		
[32]	Limite de carga por dispositivo de tração (peso máximo rebocável)		
[33]	Inclinação máxima autorizada		
[34]	Ecrã		
[35]	Ecrã conta-horas		
[36]	Suporte para bagagem de série		

0 TABEL CU DATE TEHNICE

[1]	Tip	[39]	Nivel de putere sonoră măsurat
[2]	Model	[40]	Incertitudine
[3]	Motor	[41]	Nivel de putere sonoră garantat
[4]	Capacitate cilindrică	[42]	Nivel de presiune sonoră
[5]	Putere	[43]	Incertitudine
[6]	Număr rotații motor	[44]	Valoarea vibrațiilor la postul de conducere
[7]	Instalație electrică	[45]	Incertitudine
[8]	Baterie	[46]	Valoarea vibrațiilor la volan
[9]	Putere accesoriu posterior	[47]	Incertitudine
[10]	Carburant	[48]	ACCESORII LA CERERE
[A]	Benzină fără plumb	[49]	Descriere
[11]	Capacitate rezervor carburant	[50]	Remorcă
[12]	Ulei de motor	[51]	Fertilizator
[13]	Ulei de motor, categorie	[52]	Dispozitiv de adunat frunze și iarbă
[A]	SJ sau superioară	[53]	Distribuitor de nisip
[14]	Capacitate rezervor ulei de motor, fără înlocuirea filtrului	[54]	Greblă
[15]	Capacitate rezervor ulei de motor, cu înlocuirea filtrului	[55]	Lanțuri antiderapante pentru zăpadă
[16]	Ulei de transmisie	[56]	Roți de noroi / zăpadă
[17]	Canitate ulei de transmisie în momentul înlocuirii	[57]	Ansamblu dispozitiv de tăiere
[18]	Bujie	[58]	Grapă frontală
[19]	Bujie, distanță electrozi	[59]	Tocător
[20]	Pneuri	[60]	Freză de zăpadă cu turbină
[21]	Presiune în pneuri	[61]	Perie frontală
		[62]	Lamă de zăpadă
		[63]	Aerator/scarificator
[22]	Lățimea și înălțimea de tăiere	[64]	Contragreutăți roți posterioare
[A]	Pentru informații privind înălțimea de tăiere, consultați "Tabelul cu date tehnice" din manualul "ansamblul dispozitivului de tăiere"	[65]	Ridicator posterior pentru accesorii
[23]	Viteza de deplasare (indicativă), în timpul deplasării înainte	[66]	Portbagaj [340 IX]
[24]	Viteza de deplasare (indicativă), în timpul deplasării în marșarier	[67]	TABEL PENTRU COMBINAREA CORECTĂ A ACCESORIILOR
[25]	Greutatea mașinii cu rezervorul gol	[68]	ACCESORII POSTERIOARE
[26]	Dimensiuni de gabarit	[69]	ACCESORII FRONTALE
[27]	A = Lungime	[70]	Accesorii
[28]	B = Pas		
[29]	C = Înălțime		
[30]	D = Lățime		
[31]	Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (forță verticală maximă)		
[32]	Limita de încărcare a dispozitivului de tracțiune (greutatea maximă care poate fi tractată)		
[33]	Înclinația maximă admisă		
[34]	Display		
[35]	Display contor		
[36]	Portbagaj de serie		
[37]	Capacitate maximă portbagaj		
[38]	Prize hidraulice auxiliare		

0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Тип	[36]	Багажник серийного оснащения
[2]	Модель	[37]	Максимальная грузоподъемность багажника
[3]	Двигатель	[38]	Вспомогательные механизмы отбора гидравлической мощности
[4]	Объем цилиндров	[39]	Уровень измеренной звуковой мощности
[5]	Мощность	[40]	Погрешность
[6]	Обороты двигателя	[41]	Уровень звуковой мощности гарантированный
[7]	Электроустановка	[42]	Уровень звукового давления
[8]	Аккумулятор	[43]	Погрешность
[9]	Мощность заднего навесного орудия	[44]	Уровень вибрации на месте водителя
[10]	Топливо	[45]	Погрешность
[A]	Неэтилированный бензин.	[46]	Уровень вибрации на рулевом колесе
[11]	Емкость топливного бака	[47]	Погрешность
[12]	Масло двигателя	[48]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ
[13]	Масло двигателя, эксплуатационный класс	[49]	Описание
[A]	SJ или выше	[50]	Прицеп
[14]	Емкость бака для масла двигателя, без замены фильтра	[51]	Устройство для разбрасывания удобрений
[15]	Емкость бака для масла двигателя, с заменой фильтра	[52]	Устройство для сбора листьев и травы
[16]	Масло коробки передач	[53]	Устройство для разбрасывания песка
[17]	Количество масла коробки передач в момент замены	[54]	Грабли
[18]	Свеча зажигания	[55]	Цепи противоскольжения
[19]	Свеча зажигания, расстояние между электродами	[56]	Колеса для грязи / снега
[20]	Шины	[57]	Режущий узел
[21]	Давление в шинах	[58]	Фронтальный рыхлитель
		[59]	Измельчитель
[22]	Ширина и высота стрижки	[60]	Турбинный снегоочиститель
[A]	Высоту стрижки см. в “Таблице технических данных” руководства режущего узла	[61]	Фронтальное подметально-уборочное устройство
[23]	Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед	[62]	Шнекороторный снегоочиститель
[24]	Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом	[63]	Рыхлитель/культиватор
[25]	Вес изделия без топлива	[64]	Противовесы задних колес
[26]	Габаритные размеры	[65]	Заднее устройство подъема навесных орудий
[27]	A = Длина	[66]	Багажник [340 IX]
[28]	B = Межосевое расстояние	[67]	ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ
[29]	C = Высота	[68]	ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[30]	D = Ширина	[69]	ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[31]	Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. вертикальная нагрузка)	[70]	Навесное орудие
[32]	Максимальная нагрузка, которая может быть приложена к буксировочному устройству (макс. буксируемый вес)		
[33]	Допустимый максимальный наклон		
[34]	Дисплей		
[35]	Дисплей счетчика моточасов		

0 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV

[1]	Typ	[42]	Hladina akustického tlaku
[2]	Model	[43]	Neistá
[3]	Motor	[44]	Hodnota vibrácií na mieste vodiča
[4]	Objem mortora	[45]	Neistá
[5]	Výkon	[46]	Hodnota vibrácií na volante
[6]	Otáčky motora	[47]	Neistá
[7]	Elektrický systém	[48]	PRÍDAVNÉ ZARIADENIA NA POŽIADANIE
[8]	Akumulátor	[49]	Popis
[9]	Výkon zadného prídavného zariadenia	[50]	Príves
[10]	Palivo	[51]	Rozhadzovač hnojiva
[A]	Bezolovnatý benzín	[52]	Zberač lístia a trávy
[11]	Kapacita palivovej nádrže	[53]	Rozhadzovač piesku
[12]	Motorový olej	[54]	Zhrňovač
[13]	Motorový olej, prevádzková kategória	[55]	Snehové reťaze
[A]	SJ alebo vyššia	[56]	Kolesá do blata / snehu
[14]	Kapacita olejovej nádrže motora, bez výmeny filtra	[57]	Súbor rezacej jednotky
[15]	Kapacita olejovej nádrže motora, s výmenou filtra	[58]	Predné brány
[16]	Prevodový olej	[59]	Rezačka
[17]	Množstvo prevodového oleja pri výmene	[60]	Turbinový snehový pluh
[18]	SVIEČKA	[61]	Predná zametačka
[19]	SVIEČKA, vzdialenosť elektród	[62]	Snehová fréza
[20]	Pneumatiky	[63]	Prevzdušňovač/kyprič
[21]	Tlak v pneumatikách	[64]	Protizávažia zadných kolies
		[65]	Zadný zdvihač prídavných zariadení
[22]	Šírka a výška kosenia	[66]	Nosič balíkov [340 IX]
[A]	Informácie o výške kosenia nájdete v "Tabuľke technických údajov" návodu na prevádzku, spolu s informáciami o "rezacej jednotke"	[67]	TABUĽKA PRE SPRÁVNÚ KOMBINÁCIU PRÍDAVNÝCH ZARIADENÍ
[23]	Rýchlosť posunu (indikatívna) pri postupe dopredu	[68]	ZADNÉ PRÍDAVNÉ ZARIADENIA
[24]	Rýchlosť posunu (indikatívna) pri spätnom chode	[69]	PREDNÉ PRÍDAVNÉ ZARIADENIA
[25]	Hmotnosť stroja s prázdnu nádržou	[70]	Prídavné zariadenie
[26]	Rozmery potrebného priestoru		
[27]	A = Dĺžka		
[28]	B = Rázvor		
[29]	C = Výška		
[30]	D = Šírka		
[31]	Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (max. zvisle pôsobiaca sila)		
[32]	Maximálne zaťaženie ťažného zariadenia (max. hmotnosť ťahaného nákladu)		
[33]	Maximálny povolený náklon		
[34]	Displej		
[35]	Displej Počítadlo motohodín		
[36]	Sériový nosič balíkov		
[37]	Maximálna nosnosť batožinového nosiča		
[38]	Pomocné hydraulické čelúste		
[39]	Hladina nameraného akustického výkonu		
[40]	Neistá		
[41]	Hladina zaručeného akustického výkonu		

0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1]	Tip	[41]	Raven zagotovljene zvočne moči
[2]	Model	[42]	Raven zvočnega pritiska
[3]	Motor	[43]	Negotovost
[4]	Cilindri	[44]	Raven vibracij na voznikovem sedezu
[5]	Moč	[45]	Negotovost
[6]	Obrati motorja	[46]	Raven tresljajev na volanu
[7]	Električni sistem	[47]	Negotovost
[8]	Akumulator	[48]	DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO
[9]	Moč zadnjega nastavka	[49]	Opis
[10]	Gorivo	[50]	Priklopnik
[A]	Neosvinčen bencin	[51]	Gnojilo
[11]	Kapaciteta rezervoarja za gorivo	[52]	Zbiralna posoda za listje in travo
[12]	Motorno olje	[53]	Trosilnik peska
[13]	Motorno olje, delovni razred	[54]	Grablje
[A]	SJ ali višje	[55]	Snežne verige
[14]	Kapaciteta rezervoarja motornega olja, brez za- menjave filtra	[56]	Kolesa za blato / sneg
[15]	Kapaciteta rezervoarja motornega olja, z zamenjavo filtra	[57]	Sklop naprave za rezanje (košnjo)
[16]	Olje v menjalniku	[58]	Frontalna brana
[17]	Količina olja v menjalniku v trenutku menjave	[59]	Mulčer
[18]	Svečka	[60]	Turbinski snežni plug
[19]	Svečka, razdalja od elektrod	[61]	Naprava za pometanje cest - frontalni priključek
[20]	Pnevmatike	[62]	Odmetalnik snega
[21]	Pritisk v pnevmatikah	[63]	Kultivator/Rahljalnik
		[64]	Kontrauteži za zadnja kolesa
		[65]	Naprava za dviganje dodatnih priključkov - zadaj
[22]	Širina in višina košnje	[66]	Prtljažnik [340 IX]
[A]	Za višino košnje glejte "Tabelo s tehničnimi podatki" v priložniku "Sklopa Plošče za rezanje"	[67]	TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV
[23]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej	[68]	ZADNJI PRIKLJUČKI
[24]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzratni vožnji	[69]	SPREDNJI PRIKLJUČKI
[25]	Teža stroja s praznim rezervoarjem	[70]	Dodatni priključek
[26]	Dimenzije velikosti		
[27]	A = Dolžina		
[28]	B = Korak		
[29]	C = Višina		
[30]	D = Širina		
[31]	Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimal- na vertikalna sila)		
[32]	Omejitev obremenitve za vlečno napravo (maksimal- na teža pri vleki)		
[33]	Maksimalni dovoljen naklon		
[34]	Zaslon		
[35]	Zaslon za štetje ur		
[36]	Prtljažnik serijsko		
[37]	Maksimalna zmogljivost prtljažnika		
[38]	Pomožni hidravlični priključki		
[39]	Raven izmerjene zvočne moči		
[40]	Negotovost		

0 TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[41]	Garantovan nivo zvučne snage
[2]	Model	[42]	Nivo zvučnog pritiska
[3]	Motor	[43]	Neizvesnost
[4]	Kubikaža	[44]	Vrednost vibracija na mestu vozača
[5]	Snaga	[45]	Neizvesnost
[6]	Obrtaji motora	[46]	Vrednost vibracija na volanu
[7]	Električna šema	[47]	Neizvesnost
[8]	Baterija	[48]	DODATNA OPREMA NA ZAHTEV
[9]	Snaga zadnje dodatne opreme	[49]	Opis
[10]	Gorivo	[50]	Prikolica
[A]	Bezolovni benzin	[51]	Uređaj za đubrenje
[11]	Zapremina rezervoara za gorivo	[52]	Uređaj za skupljanje lišća i trave
[12]	Motorno ulje	[53]	Rasipač peska
[13]	Klasa motornog ulja	[54]	Grabljulje
[A]	SJ ili više	[55]	Lanci za sneg
[14]	Zapremina rezervara za ulje motora, bez zamene filtera	[56]	Točkovi za blato / sneg
[15]	Zapremina rezervoara za ulje, sa zamenom filtera	[57]	Sklop elemenata za košenje (noževi)
[16]	Ulje za menjač	[58]	Prednja drljača
[17]	Količina ulja za menjač u trenutku zamene	[59]	Uređaj za seckanje
[18]	Svećica	[60]	Turbinski čistač snega
[19]	Svećica, rastojanje polova	[61]	Prednji čistač snega
[20]	Gume	[62]	Čistač snega s noževima
[21]	Pritisak guma	[63]	Provetrič
		[64]	Protiv tegovi za zadnje točkove
[22]	Širina i visina košenja	[65]	Zadnji podizač dodatne opreme
[A]	Za visinu košenja, pogledajte "Tabelu s tehničkim podacima" u priručniku za "sklop reznih elemenata (noževa)"	[66]	Rešetka za prtljag [340 IX]
[23]	Brzina hoda (okvirna) u napred	[67]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINOVANJE DODATNE OPREME
[24]	Brzina hoda (okvirna) u nazad	[68]	ZADNJA DODATNE OPREMA
[25]	Masa mašine sa praznim rezervoarom	[69]	PREDNJA DODATNE OPREMA
[26]	Dimenzije	[70]	Dodatak
[27]	A = Dužina		
[28]	B = Hod		
[29]	C = Visina		
[30]	D = Širina		
[31]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna vertikalna sila)		
[32]	Granica nosivosti uređaja za vuču (maksimalna težina koja sme da se vuče)		
[33]	Maksimalni dozvoljen nagib		
[34]	Ekran		
[35]	Ekran brojača		
[36]	Serijska rešetka za prtljag		
[37]	Maksimalna nosivost mreže za prtljag		
[38]	Pomoćne hidraulične spojke		
[39]	Izmeren nivo zvučne snage		
[40]	Neizvesnost		

0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Typ	[44]	Vibrationer på förarplatsen
[2]	Modell	[45]	Osäkerhet
[3]	Motor	[46]	Rattvibrationer
[4]	Cylindervolym	[47]	Osäkerhet
[5]	Effekt	[48]	TILLVALSTILLBEHÖR
[6]	Motorvarvtal	[49]	Beskrivning
[7]	Elsystem	[50]	Släp
[8]	Batteri	[51]	Gödselspridare
[9]	Effekt bakmonterat tillbehör	[52]	Blad- och gräsuppsamlare
[10]	Bränsle	[53]	Sandspridare
[A]	Blyfri bensin	[54]	Kratta
[11]	Volym bränsletank	[55]	Snökedjor
[12]	Motorolja	[56]	Hjul för lera/snö
[13]	Motorolja, serviceklass	[57]	Klippaggregat
[A]	SJ eller högre	[58]	Främre jordfräs
[14]	Volym motoroljetank, utan filterbyte	[59]	Kompostkvarn
[15]	Volym motoroljetank, med filterbyte	[60]	Snöslunga med turbin
[16]	Transmissionsolja	[61]	Främre borste
[17]	Mängd transmissionsolja vid byte	[62]	Snöröjare med blad
[18]	Tändstift	[63]	Luftare/vertikalskärare
[19]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna	[64]	Motvikter för bakhjul
[20]	Däck	[65]	Bakre tillbehörslyft
[21]	Däcktryck	[66]	Pakethållare [340 IX]
		[67]	TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR
[22]	Klippbredd och klipphöjd	[68]	BAKRE TILLBEHÖR
[A]	För klipphöjd, se tabellen med tekniska data i klippaggregatets manual.	[69]	FRÄMRE TILLBEHÖR
[23]	Hastighet (indikativ) vid körning framåt	[70]	Tillbehör
[24]	Hastighet (indikativ) vid backning		
[25]	Maskinvikt med tom tank		
[26]	Dimensioner		
[27]	A = Längd		
[28]	B = Hjulbas		
[29]	C = Höjd		
[30]	D = Bredd		
[31]	Belastningsgräns för drag (max. vertikal belastning)		
[32]	Belastningsgräns för drag (max. bogserbar vikt)		
[33]	Max. tillåten lutning		
[34]	Display		
[35]	Display timräknare		
[36]	Standard pakethållare		
[37]	Belastningsgräns för lasthållare		
[38]	Extra hydraulikanslutningar		
[39]	Mätt ljudeffektnivå		
[40]	Osäkerhet		
[41]	Garanterad ljudeffektnivå		
[42]	Ljudtrycksnivå		
[43]	Osäkerhet		

0 TEKNİK BİLGİ TABLOSU

[1]	Tip	[42]	Ses basıncı seviyesi
[2]	Model	[43]	Hata
[3]	Motor	[44]	Sürücü yerinde titreşim değeri
[4]	Silindir	[45]	Hata
[5]	Güç	[46]	Direksiyonda titreşim değeri
[6]	Motor devri	[47]	Hata
[7]	Elektrik tesisatı	[48]	TALEP ÜZERİNE AKSESUARLAR
[8]	Batarya	[49]	Tarif
[9]	Arka aksesuar güç	[50]	Römork
[10]	Yakıt	[51]	Gübre
[A]	Kurşunsuz benzin	[52]	Yaprak ve ot toplayıcıları
[11]	Yakıt deposu kapasitesi	[53]	Kum dağıtıcı
[12]	Motor yağı	[54]	Tırmık
[13]	Motor yağı, servis sınıfı	[55]	Kar zincirleri
[A]	SJ veya üstü	[56]	Çamur / kar tekerleri
[14]	Motor yağ deposu kapasitesi, filtre değişikliği olmadan	[57]	Kesim tertibatı düzeneği
[15]	Motor yağ deposu kapasitesi, filtre değişikliği ile	[58]	Ön tırmık
[16]	Şanzıman Yağı	[59]	Öğütücü
[17]	Değiştirme anında şanzıman yağı miktarı	[60]	Türbinli kar küreme aracı
[18]	Buji	[61]	Ön kürek
[19]	Buji, elektrot mesafesi	[62]	Bıçaklı kar küreme aracı
[20]	Lastikler	[63]	Havalandırıcı
[21]	Lastik basıncı	[64]	Arka tekerlek karşı ağırlıkları
		[65]	Aksesuarlar için arka yükseltici
[22]	Kesim genişliği ve yüksekliği	[66]	Paket taşıyıcı [340 IX]
[A]	Kesim yüksekliği için, "Kesim tertibatı düzeneği" kılavuzunun "Teknik Veriler Tablosu"na bakınız.	[67]	AKSESUARLARIN DOĞRU KOMBİNASYONU İÇİN TABLO
[23]	İleri viteste ilerleme hızı (gösterge)	[68]	ARKA AKSESUARLAR
[24]	Geri viteste ilerleme hızı (gösterge)	[69]	ÖN AKSESUARLAR
[25]	Kütle	[70]	Aksesuar
[26]	Engel boyutları		
[27]	A = Uzunluk		
[28]	B = Adım		
[29]	C = Yükseklik		
[30]	D = Genişlik		
[31]	Çekme tertibatı için yük limiti (maksimum dikey kuvvet)		
[32]	Çekme tertibatı için yük limiti (çekilebilir maksimum ağırlık)		
[33]	İzin verilen maksimum eğim		
[34]	Ekran		
[35]	Zaman Sayacı Ekranı		
[36]	Seri paket taşıyıcı		
[37]	Maksimum paket taşıma kapasitesi		
[38]	Yardımcı hidrolik bağlantılar		
[39]	Ölçülen ses gücü seviyesi		
[40]	Hata		
[41]	Garanti edilen ses gücü seviyesi		

1 Indholdsfortegnelse

0	TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER	XI
1	INDLEDNING	4
1.1	VEJLEDNINGENS STRUKTUR.	4
1.2	ANVENDTE SYMBOLER I VEJLEDNINGEN	4
1.3	VEJLEDNINGENS OPBEVARING.	4
2	KENDSKAB TIL MASKINEN	4
2.1	MASKINSPECIFIKATIONER	4
2.2	FORUDSET BRUG	4
2.2.1	Definition af brugertype	5
2.3	UKORREKT BRUG	5
2.4	SIKKERHEDSSIGNALERINGER (4).	5
2.5	PRODUKTETS IDENTIFIKATIONSSKILT.	6
2.6	HOVEDKOMPONENTER (1)	6
3	SIKKERHEDSFORSKRIFTER	6
3.1	GENERELLE RÅD	6
3.2	INDLEDENDE HANDLINGER	7
3.3	UNDER BRUG	8
3.4	VEDLIGEHOLDELSE OG OPMAGASINERING.	9
3.5	TRANSPORT.	11
3.6	MILJØBESKYTTELSE.	11
4	FORSIKRING AF PLÆNEKLIPPEREN.	11
5	MONTERING	11
5.1	MONTERINGSKOMPONENTER (3).	11
5.2	SÆDE.	12
5.2.1	Montering af armlæn (6)	12
5.2.2	Montering af sædet (5) (Mod. 740 IOX, 540 IX)	12
5.2.3	Montering af sædet (5) (Mod. 340 IX)	12
5.2.4	Montering af bælg (7) (Mod. 740 IOX, 540 IX)	12
5.2.5	Montering af opbevaringsrummet (8).	12
5.3	RAT (9)	12
5.4	TRÆKSTANG (10)	12
5.5	SNAPBESLAG (1:R).	12
5.6	BATTERIOPLADNING.	12
5.7	DÆKTRYK.	12
5.8	TILBEHØR.	12
6	BETJENINGSANORDNINGER OG KONTROLINSTRUMENTER	13
6.1	MOTORHJELM (11).	13
6.2	HOVEDAFBRYDER MED NØGLE (12).	13
6.3	PARKERINGSBREMSEPEDAL (13:A).	13
6.4	GREB TIL BLOKERING AF PARKERINGSBREMSSEN (13:B)	13

6.5	TRÆKPEDAL (13:C)	13
6.6	RAT (13:E)	13
6.7	GASREGULERING (SPEEDER) (14:A)	13
6.8	CHOKER (14:B)	14
6.9	TÆNDINGSNØGLE (14:C)	14
6.10	KONSOLLENS DISPLAY OG MODE TAST (14:D; 15) (Mod. 740 IOX, 540 IX)	14
6.11	BETJENING AF LYGTER OG BAGMONTERET TILBEHØR (14:D; 15) (Mod. 340 IX)	15
6.12	DISPLAY TIMETÆLLER (14:D; 15) (Mod. 340 X)	15
6.13	KRAFTUDTAG (14:F)	15
6.14	INDSTILLING AF KLIPPEHØJDE (14:G)	15
6.15	BETJENINGSANORDNING TIL REGULERING AF BAGMONTERET TILBEHØR (14:H, 14:I)	15
6.16	BETJENINGSANORDNING TIL BAGMONTERET TILBEHØR (14:L)	15
6.17	HYDRAULISK Udstyrsløfteaggregat (1:G)	15
6.18	STYRESTÆNGER TIL HYDRAULISKE UDTAG (14:O; 14:N) (Mod. 740 IOX)	16
6.19	STANGEN TIL TRANSMISSIONENS INDKOBLING / UDKOBLING (19)	16
6.20	REGULERING AF SÆDET (20)	16
6.21	SNAPBESLAG (21; 22; 23)	16
7	START OG KØRSEL	17
7.1	BRUGSFORHOLDSREGLER	17
7.2	KOMBINERET BRUG AF TILBEHØR	17
7.3	BRÆNDSTOFFÅFYLDNING (24)	17
7.4	MOTORHJELM (10)	17
7.5	MOTORAFSKÆRMNING (30)	17
7.5.1	Demontering af motorafskærmning	17
7.5.2	Montering af motorafskærmning	18
7.6	KONTROL AF MOTORENS OLIESTAND (25)	18
7.7	KONTROL AF OLIENIVEAU I TRANSMISSIONEN	18
7.8	SIKKERHEDSKONTROLLER	18
7.8.1	Generel sikkerhedskontrol	18
7.8.2	Elektrisk sikkerhedskontrol	18
7.9	START / ARBEJDE	19
7.9.1	Kørsel	19
7.10	STANDSNING	19
7.11	RENGØRING	19
8	BRUG AF UDSTYRET	19
8.1	KLIPPEHØJDE	20
8.2	GODE RÅD OM GRÆSSLÅNING	20
9	VEDLIGEHOLDELSE	20
9.1	SERVICEPROGRAM	20
9.2	FORBEREDELSE	20
9.3	Vedligeholdelsestabel	20
9.4	DÆKTRYK	20

9.5	KONTROL/PÅFYLDNING AF MOTOROLIE	20
9.5.1	Kontrol / Påfyldning (26) (Mod. Honda GXV 630; 660; 690)	20
9.5.2	Kontrol / Påfyldning (29; 27) (Mod.: [B&S 8270; B&S VANGUARD 18HP)	21
9.6	KONTROL / PÅFYLDNING AF TRANSMISSIONENS OLIE	21
9.6.1	Kontrol/påfyldning (25)	21
9.7	REMTRANSMISSIONER	21
9.8	BATTERI.	21
9.8.1	Opladning via motor	21
9.8.2	Opladning med batterilader.	21
9.8.3	Demontering/montering	21
9.8.4	Rengøring	22
9.9	LUFTFILTER, MOTOR.	22
9.9.1	Luftfilter (Mod. Honda GXV 630; 660; 690) (26)	22
9.9.2	Luftfilter (Mod. B&S 8270) (29X).	22
9.9.3	Luftfilter (Mod. B&S VANGUARD 18HP) (27X).	22
9.9.4	Tændrør	22
9.9.5	Luftindtag	22
9.10	SMØRING (28)	22
9.10.1	Sikringer (31:F)	23
10	SERVICE OG REPARATION	23
11	OPMAGASINERING	23
12	KØBSVILKÅR	24
13	SAMMENFATTENDE VEDLIGEHOLDELSESTABEL	24
14	OPLYSENDE MEDDELELSER PÅ DISPLAYET (MOD. 740IOX; 540IX)	25
15	VEJLEDNING I FEJLSØGNING	26

1 INDLEDNING



Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem, inden maskinen tages i brug.

1.1 VEJLEDNINGENS STRUKTUR

Vejledningen består af en forside, en indholdsfortegnelse, et afsnit med alle illustrationerne samt den forklarende tekst.

Indholdet er opdelt i kapitler, afsnit og underafsnit.

Denne vejledning indeholder visse tabeller vedrørende de forskellige motorer (om forudsætte). For at gøre læsningen mere overskuelig, anbefales det at markere de data, der gælder for den pågældende maskine/motor.

Figurer

Figurene i denne brugsvejledning er nummererede 1, 2, 3 osv.

De viste komponenter i figurene er afmærkede med bogstaverne A, B, C osv.

Henvisninger til en figur angives med (2).

Henvisning til komponent C i figur 2 angives med (2:C).

Overskrifter

Overskrifterne i disse brugsvejledninger er nummererede som anført i nedenstående eksempel:

“2.2.1 Definition af brugertype” er en undertitel i “2 KENDSKAB TIL MASKINEN” og er inkluderet under denne overskrift.

Som regel specificeres kun de relevante numre ved henvisninger til overskrifter, for eksempel “Jfr. 9.4.4”.

1.2 ANVENDTE SYMBOLER I VEJLEDNINGEN



Symbolet ADVARSEL. Der er risiko for alvorlig personskade og/eller materielle skader, hvis de formidlede anvisninger ikke følges nøje.



Symbolet PÅBUD. Angiver en handling der er påbudt og som skal udføres.



Symbolet FORBUD. Angiver en forbudt handling.



Symbolet BEMÆRK. Angiver en særlig vigtig oplysning eller uddybning.



Symbolet HENVISNING. Angiver en henvisning til en oplysning, bemærkningen angiver hvor oplysningen findes.

1.3 VEJLEDNINGENS OPBEVARING

Opbevar den letlæselige vejledning i god stand på et kendt og nemt tilgængeligt sted for maskinens brugere.

2 KENDSKAB TIL MASKINEN

Denne maskine er et haveredskab, nærmere betegnet en plæneklipper med førersæde og frontalt skær.

Maskinen er udstyret med en skærmbeskyttet motor, som driver skæreaggregatet, samt en transmissionsgruppe, som sørger for maskinens bevægelse. Maskinen er leddelt. Dette vil sige, at stellet er opdelt i det forreste afsnit og det bagerste afsnit, som kan styres i relation efter hinanden. Den leddelte styring gør, at maskinen kan dreje omkring et træ eller andre hindringer med en meget lille styreradius.

Operatøren er i stand til at køre maskinen og aktivere de væsentligste betjeningsanordning, uden at skulle forlade førersædet. De monterede sikkerhedsanordninger på maskinen forudsætter en standsning af motoren og skæreaggregatet.

2.1 MASKINSPECIFIKATIONER

Maskinen har 4 drivhjul. Kraften overføres hydraulisk fra motoren til drivhjulene.

Motoren driver en oliepumpe som, gennem et hydraulisk kredsløb aktiverer for- og bagakslerne (hjul).

For- og baghjulene drejer ved samme hastighed. Begge akserne er udstyret med differentiale, for at lette drejemanøvrerne.

De frontmonterede tilbehør aktiveres ved hjælp af drivremme.

Visse reguleringer heraf kan være af den manuelle eller elektriske type, som for eksempel regulering af klippeaggregatets klippehøjde. Visse af andre tilbehørs befordringer kan være manuelle eller hydraulisk styret. Tilslutning af sådanne befordringer til maskinens hydrauliske anlæg foregår gennem to hydrauliske ekstraudstudsudtag (18A; 18B).

2.2 FORUDSET BRUG

Denne maskine er designet og bygget til at slå græs.

Brug af særligt tilbehør, som er forudsat af Konstruktøren som originaludstyr eller erhvervet separat, giver mulighed for at udføre denne opgave på flere forskellige måder, der illustreres i

denne vejledning eller i de anvisninger, som følger med det enkelte tilbehør. Muligheden for at anvende ekstraudstyr (om forudsat af Konstruktøren) kan ligeledes udvide det forudsatte anvendelsesområde til andre funktioner, i henhold til de anførte begrænsninger og forhold i de anvisninger, som følger med de relevante apparaturer.



Maskinen må kun anvendes af én operatør.



Maskinens stabilitet reduceres, hvis der anvendes et andet frontmonteret tilbehør end klippeaggregatet.



Maskinen skal i det mindste anvendes med klippeaggregatet eller et andet frontmonteret tilbehør.

2.2.1 Definition af brugertype

Denne maskine er møntet på brug af forbrugere, dvs. ikke professionelle operatører.

Denne maskine er møntet på "hobbybrug".

2.3 UKORREKT BRUG

Enhver anden brug, i strid med ovennævnte, kan være yderst farlig og forårsage skader på personer og/eller materiel. Blandt ukorrekt brug nævnes (som eksempel, men ikke begrænset hertil):

- Transport af andre personer, børn eller dyr på maskinen eller på en anhænger;
- Træk eller skub af en last, uden brug af det relevante tilbehør, som er beregnet på bugsering;
- Brug af maskinen til kørsel i ustabile, fedtede, tilisede eller ujævne terræner, vandpytter eller moser, som ikke tillader en korrekt vurdering af terrænbundens konsistens;
- Aktivering af klingen på strækninger uden græs..



Ukorrekt brug af maskinen medfører bortfald af garantien og fraskrivelse af ethvert Konstruktøransvar, og brugeren vil skulle dække enhver omkostning for eventuelle skader eller personskader på sig selv eller tredjepart.

2.4 SIKKERHEDSSIGNALERINGER (4)

Den sikkerhedssignalering, som er sat på maskinen, oplyser brugeren om hvordan man skal opføre sig under brug af maskinen, især hvad angår handlinger, som kræver forsigtighed og opmærksomhed.



GIV AGT. Angiver et fareforhold. Signaleringen er sædvanligvis ledsaget af andre, som angiver fareforholdets detaljer.



Giv agt! Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, før maskinen startes.



Giv agt! Vær opmærksom omkring eventuelle genstande. Vær opmærksom omkring eventuel personstilledeeværelse i omgivelserne.



Giv agt! Benyt altid hørevern.



Giv agt! Maskinen er ikke typegodkendt til anvendelse på offentlig vej.



Giv agt! Denne maskine kan, uden hensyn til retningen, højst køre med en hældning på 10°, med originalt tilbehør installeret.



Dæktryk. Etiketten indeholder de optimale dæktryksværdier "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER". Det korrekte dæktryk er en grundlæggende forudsætning, for at opnå gode resultater ved brug af maskinen.



Angivelse af parkeringsbremseblokering.



Angiver bagagebærerens maksimale kapacitet (4:A). (Hvis til stede)

Etiketten er anbragt:

- I nærheden af bagagebæreren på motorhjelm.



Angivelse af transmission-sindkobling / udløsning (4:B).

Etiketten er anbragt:

- I nærheden af transmissionens indkoblings/udkoblingshåndtag.



Angivelse af den maksimale vægt, som må trækkes (4:C).

Etiketten er anbragt:

- I nærheden af trækstangen.



Giv agt! Forbrændingsrisiko (4:D). Rør ikke ved lyddæmperen.

Etiketten er anbragt:

- I nærheden af udstødningsrøret;



Giv agt! Klemfare (4:E). Hold hænder og fødder på passende afstand af styringens leddelte samlestykke og af trækkrogen, når der findes påsat tilbehør.

Etiketten er anbragt:

- I nærheden af styringens leddelte samlestykke;
- I nærheden af trækstangen.



Beskadigede eller ulæselige mærkater skal skiftes ud.



Bestil de nye etiketter hos et autoriseret servicecenter.

2.5 PRODUKTETS IDENTIFIKATIONSSKILT

Identifikationsskiltet indeholder følgende data (jfr. fig. 1):

1. Konstruktørens adresse
2. Maskintype
3. Lydstyrkeniveau
4. EF-overensstemmelsesmærke (CE)
5. Maskinvægt med tom tank i kg.
6. Motorens driftseffekt og -hastighed
7. Byggeår
8. Matrikelnummer
9. Artikelkode



Skriv maskinens matrikelnummer ned i det relevante område i figuren (1:11).

Produktet identificeres ved hjælp af to komponenter:

1. Maskinens artikel- og serienummer:
2. Motorens model-, type- og serienummer:



Anvend disse identitetsbetegnelser ved alle henvendelser til serviceværkstedet



Eksemplet på overensstemmelseserklæringen findes i vejledningens næstsidside.

2.6 HOVEDKOMPONENTER (1)

Maskinen består af følgende hovedkomponenter (jfr. fig. 1):

- A. Stel
- B. Hjul

- C. Rat
- D. Sæde
- E. Konsol
- F. Pedalbetjening
- G. Løftestang til frontmonteret tilbehør
- H. Motorhjul
- I. Stationær motorskærm
- L. Sikringsholder
- M. Batteri
- N. Brændstoftank
- O. Transmissionens olietank
- P. Motor
- Q. Hydrauliske udtag (Mod. 740 IOX)
- R. Snapbeslag til påsætning af tilbehør

3 SIKKERHEDSFORSKRIFTER



Læs omhyggeligt disse vejledninger, inden maskinen tages i brug.



3.1 GENERELLE RÅD



GIV AGT! Læs omhyggeligt disse vejledninger, inden maskinen tages i brug. Bliv bekendt med maskinens betjeningsanordninger og hvordan den anvendes korrekt.

Lær at standse maskinen og at frakoble betjeningsanordningerne hurtigt.

Tilsidesættelse af advarslerne og anvisningerne kan give anledning til elektrisk stød, antænding og/eller alvorlige læsioner.

Opbevar alle advarsler og anvisninger til senere brug.



Lad aldrig børn, eller personer, som ikke har det nødvendige kendskab til maskinen, bruge den.

Der kan lokalt være fastsat en minimumsaldersgrænse for brug af maskinen.



Anvend aldrig maskinen med personer, især børn, eller dyr i nærheden.



Brug aldrig maskinen hvis brugeren føler sig træt eller utilpas, eller hvis brugeren har indtaget lægemidler, euforiserende stoffer, alkohol eller andre stoffer, som kan påvirke hans eller hendes reflekser eller opmærksomhed.



Vær opmærksom på, at operatøren er ansvarlig for ulykker, som påføres andre personer eller deres ejendom.

Det er operatørens ansvar at vurdere de potentielle risici i terrænet, hvor maskinen skal anvendes, samt at iværksætte de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger for operatøren selv og de øvrige personer, især på skråninger og ujævne, mudrede eller ustabile terræner.



Hvis maskinen ønskes overdraget eller udlånt til andre, skal man sørge for at brugeren læser brugsanvisningerne i denne vejledning.



Transportér aldrig børn eller andre passagerer på maskinen. De kan falde af og komme alvorligt til skade, eller de kan forhindre, at maskinen køres på en sikker måde.



Maskinens fører skal følge anvisningerne om kørsel med omhu og især hvad angår:

- a. At undgå distraktioner og at fast_x001F_ holde den nødvendige koncentration i under udførelse af arbejdet;
- b. At huske på, at hvis man mister herredømmet over maskinen og denne sætter i skred på en skråning, kan kontrollen over maskinen ikke genoprettes ved hjælp af bremsen. De væ_x001F_sentligste årsager til, at herredømmet over maskinen mistes, er følgende:
 - Manglende vejgreb;
 - For høj hastighed;
 - Ukorrekt bremsning;
 - Uegnet maskine til formålet;
 - Manglende kendskab til følgerne af terræforholdene. Dette gælder især på skråninger;
 - Ukorrekt brug af køretøjet som trækmiddel;



Maskinen er udstyret med en række sikkerhedsafbrydere og sikkerhedsanordninger, der aldrig må ændres eller fjernes. Såfremt dette sker, bort_x001F_falder garantien og fabrikantens ansvar. Kontrollér altid, at beskyttelsesanordningerne fungerer, før maskinen tages i brug.

3.2 INDLEDENDE HANDLINGER

- Bær altid robust, skridsikkert arbejdsfodtøj og lange bukser, når maskinen anvendes.
- Sæt aldrig maskinen i gang med bare fødder eller med åbne sandaler.
- Undlad at bære halskæder, armbånd, løstsiddende tøj eller tøj med snore eller slips.
- Sæt langt hår op. Benyt altid høreværn.
- Før arbejdet påbegyndes, bør området kon_x001F_trolleres for fremmedlegemer, som kan ud_x001F_slynges fra maskinen (sten, grene, jern_x001F_stykker, kødben osv.).



GIV AGT: FARE! Brændstoffet er yderst letantændeligt.

- a. Opbevar brændstoffet i dertil beregnede dunke;
- b. Fyld brændstof på ved hjælp af en tragt. Dette skal altid foregå i fri luft og ryg aldrig under påfyldning af brændstof eller andre indgreb, der involverer brændstof;
- c. Fyld brændstof på før motoren startes. Påfyld aldrig brændstof, og fjern aldrig tankens dæksel, når motoren er i gang eller stadig er varm;
- d. Start ikke motoren, hvis der er spildt brændstof, men flyt maskinen fra det forurenede område for at undgå brand. Vent til brændstoffet er fordampet og benzindampene er forsvundet;
- e. Sørg altid for at stramme dækslet godt på både brændstofftank og -dunk.



Udskift defekte lyddæmpere.



Foretag et generelt eftersyn, især af klippeanordningens tilstand, før brug af maskinen. Kontrollér, at skruer og klippeanordninger ikke er slidte eller beskadigede.

Udskift såvel klippeanordning samt de ødelagte eller slidte skruer, for at bibeholde balancen.

Eventuelle reparationer skal udføres af et specialiseret servicecenter.



Kontrollér jævnligt batteriets tilstand. Skift det ud, hvis batterihuset, dækslet eller tilslutningspunkterne har taget skade.

3.3 UNDER BRUG



Tænd aldrig for motoren i et lukket rum; der kan opstå farlige kulilddampe.

Maskinen skal startes i det fri eller på et sted med tilstrækkelig udluftning.

Husk altid på, at udstødningsgassen er giftig.



Arbejd udelukkende i dagslys eller med en god kunstig belysning og ved gode udsynsforhold.

Andre personer, børn og dyr skal holdes væk fra arbejdsområdet



Undgå, så vidt muligt, at arbejde med vådt græs. Brug ikke maskinen i regn- eller tordenvejr. Brug ikke maskinen i dårligt vejr, især ikke ved sandsynlighed for lynnedslag.



Frakobl klippeaggregatet eller kraftudtaget og sæt transmissionen i "fri-gear", før motoren sættes i gang.



Vær forsigtig, når du nærmer dig hindringer, der vil kunne begrænse dit udsyn.



Træk parkeringsbremsen, når maskinen parkeres.



Uanset køreretningen, må maskinen aldrig anvendes på skråninger med en hældning på over 10° (17%).



Husk, at ingen skråning er "sikker". Kørsel af maskinen på skråninger kræver særlig opmærksomhed. For at undgå tipning eller at miste herredømmet over maskinen:

- Undgå brat opstandsning eller genstart op eller ned ad bakke;
- Indkobl trækraften gradvist og hold altid transmissionen indkoblet, især under kørsel ned ad bakke;
- Hastigheden skal reduceres på skråninger og bratte sving;
- Vær opmærksom på højdeforskelle, grøfter og skjulte farer.
- Klip aldrig græsset på tværs af en skråning. Man må kun køre op/ned ad skrånende plæner, aldrig på tværs heraf, og pas især på under ret-

ningsskift og sørg for at hjulene, som er højest oppe, ikke køres henover forhindringer (sten, grene, rødder, osv.) som vil kunne medføre udskridning til siden, tipning eller at man mister herredømmet over maskinen.



Reducér hastigheden før ethvert retningsskift på skrånende terræn, og indkobl altid parkeringsbremsen, før maskinen standses og efterlades uden opsyn.



Udvis stor opmærksomhed i nærheden af skrænter, grøfter eller diger. Maskinen kan vælte, hvis et hjul overskrider en kant eller hvis kanten styrter ned.



Udvis maksimal opmærksomhed under kørsel og arbejde i baggear. Kik bagud før og mens du bakker, for at være sikker på, at der ikke er hindringer.



Vær opmærksom ved træk af last eller ved brug af tunge redskaber:

- Anvend udelukkende de godkendte tilkoblingspunkter til trækstænger;
- Begræns lasterne til dem, som nemt kan kontrolleres;
- Undgå bratte drejninger. Vær opmærksom under kørsel i baggear;
- Anvend kontravægte eller lodder på hjulene, når brugsanvisningen foreslår dette.



Slå klippeaggregatet eller kraftudtaget fra når du passerer i områder uden græs, på vej til eller fra det område, hvor græsset skal slås, og anbring klippeaggregatet i den højeste position.



Vær opmærksom på trafikken, hvis maskinen anvendes i nærheden af en vej.



GIV AGT! Maskinen er ikke typegodkendt til anvendelse på offentlig vej. Brug heraf må (ifølge færdselsloven) kun foregå på lukkede private områder uden trafik.



Anvend aldrig maskinen med beskadede afskærmninger,



Anbring aldrig hænder eller fødder i nærheden af eller under de roterede dele. Hold altid lang afstand til udståbningen.

 Lad aldrig maskinen stå parkeret i højt græs for tændt motor, idet denne situation udgør en brandfare.

 Ret aldrig udkastet i retning af andre personer, når der anvendes tilbehør.

 Anvend udelukkende tilbehør, som er godkendt af maskinens producent.

 Anvend aldrig maskinen hvis tilbehøret/redskaberne ikke er installeret i de forudsete punkter. Kørsel uden monteret tilbehør kan have en negativ indflydelse på maskinens stabilitet.

 Vær opmærksom, når der anvendes indsamlingssække og tilbehør, som kan påvirke maskinens stabilitet, især på skråninger.

 Udfør aldrig ændringer af motorindstillingerne, og undgå at lade motoren køre ved et overdrevent højt omdrejningstal.

 Rør aldrig ved motorkomponenter, som bliver varme under brug. Forbrændingsrisiko.

 Slå klippeaggregatet eller kraftudtaget fra, sæt i frigear og indkobl parkeringsbremsen, stop motoren og træk nøglen ud, (kontrollér, at alle de bevægelige dele står fuldstændigt stille):

- Hver gang maskinen efterlades uden opsyn eller førerpladsen forlades:
- Inden blokeringens årsager elimineres eller inden rensning af udståbningen;
- Inden kontrol, rengøring eller indgreb på maskinen;
- Efter påkørsel af et fremmedlegeme. Undersøg maskinen for eventuelle skader og udfør de nødvendige reparationer, inden den anvendes igen;

 Slå klippeaggregatet eller kraftudtaget fra og stop motoren, (kontrollér, at alle de bevægelige dele står fuldstændigt stille):

- Før påfyldning af brændstof;
- Hver gang opsamlingsposen fjernes eller genmonteres;
- Før der foretages en regulering af klippehøjden, hvis denne handling ikke kan udføres fra førersædet.

 Slå klippeaggregatet eller kraftudtaget fra under transport, og hver gang disse ikke er i brug.

 Reducér gassen, inden motoren stoppes. Luk for brændstoftilførslen ved arbejdets afslutning, i henhold til anvisningerne i vejledningen.

 Udvis særlig forsigtighed omkring klippeaggregater med flere klippeanordninger, da rotation af en klippeanordning kan sætte de andre anordninger i bevægelse.

 GIV AGT – I tilfælde af skader eller ulykker under arbejdet skal motoren øjeblikkeligt standses og maskinen fjernes, så den ikke kan medføre yderligere skader; i tilfælde af ulykker med læsioner på dig selv eller andre, skal de bedst egnede førstehjælpsprocedurer øjeblikkeligt iværksættes og henvend dig til en skadestue for at modtage den nødvendige lægehjælp. Fjern omhyggeligt alle eventuelle affaldsmaterialer, som vil kunne forårsage skader eller læsioner på personer eller på dyr, hvis de ikke bliver set.

 ADVARSEL - Det oplyste støj- og vibrationsniveauet i denne betjeningsvejledning svarer til maskinens maksimale driftsværdier. Brug af en ikke-afbalanceret klippeanordning, for høj kørehastighed og manglende vedligeholdelse over markant indflydelse på udsendelsen af støj og vibrationer. Det er derfor nødvendigt at iværksætte forebyggende foranstaltninger, der er i stand til at fjerne mulige skader som følge af høj støj og vibrationer. Vedligehold maskine, bær høreværn og hold pauser under arbejdet.

3.4 VEDLIGEHOLDELSE OG OPMAGASINERING

 GIV AGT! – Træk nøglen ud og læs de relevante anvisninger, før der udføres nogen form for rengørings- eller vedligeholdelsesindgreb. Anvend en passende beklædning og arbejdshandsker i alle de situationer, der indebærer risiko for hænderne.



GIV AGT! – Anvend aldrig maskinen med slidte eller ødelagte dele. Defekte eller ødelagte dele bør altid udskiftes og ikke repareres. Anvend udelukkende originale reservedele: Brug af uoriginale og/eller ukorrekt monterede reservedele forringer maskinens sikkerhed, kan medføre ulykker eller personskader og friholder fabrikanten fra enhver forpligtelse og ethvert ansvar.



Alle vedligeholdelses- og reguleringsindgreb, som ikke beskrives i denne vejledning, skal foretages af Forhandleren eller et specialiseret Center, som råder over kendskab og nødvendigt udstyr til at indgrebene kan udføres korrekt, samtidig med at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau opretholdes. Indgreb udført af uegnede instanser eller ukvalificerede personer medfører bortfald af enhver form for garanti og enhver forpligtelse eller ansvar fra fabrikantens side.

- Træk altid nøglen ud og kontrollér for eventuelle skader efter brug.
- Sørg for at holde møtrikker og skruer korrekt spændte, så maskinens sikkerhedsforhold altid er i stand. Det er vigtigt for maskinens sikkerhed og ydel_x001F_se at foretage en regelmæssig vedligeholdelse.
- Kontrollér regelmæssigt, at klippeaggregatets fæsteskrue er strammet korrekt til.



Anvend arbejdshandsker ved håndtering af klippeaggregaternes demontering eller montering.



Sørg for at klippeaggregatet afbalanceres når det slibes. Alle handlingerne omkring klippeaggregatet (demontering, slibning, afbalanceret, genmontering og/eller udskiftning) er omfattende indgreb, som kræver specifik kompetence samt brug af de egnede redskaber; de skal derfor, og af sikkerhedsårsager, altid udføres af et specialiseret servicecenter.

- Kontrollér jævnligt bremsernes funktion. Det er vigtigt at udføre vedligeholdelse på bremsene og, om nødvendigt, reparere dem.
- Udskift beskadigede advarsels- og anvisningsskilte.

- Hvis maskinen ikke er udstyret med mekaniske blokeringer til transport, skal tilbehøret altid anbringes på underlaget, når maskinen parkeres, stilles væk eller efterlades uden opsyn.
- Opbevar maskinen, så børn ikke kan få adgang hertil.



Undlad at anbringe maskinen med brændstof i tanken i et lokale, hvor dampene kan komme i berøring med åben ild, en gnist eller en stærk varmekilde.

- Lad motoren køle af, før maskinen anbringes i enhver form for lukket omgivelse.
- Med henblik på at reducere brandfaren, skal motoren, lyddæmperen, batterirummet og brændstoffets opbevaringsområde altid holdes fri for græsstrå, blade eller overdrevent smørefedt.
- Kontrollér jævnligt, at der ikke findes olie- og/eller brændstofudslip, med henblik på at reducere brandfaren.
- Hvis benzintanken skal tømmes, bør dette gøres i det fri og for kold motor.
- Efterlad aldrig maskinen med isatte nøgler. Nøglerne skal opbevares utilgængeligt for børn og uvedkommende. Træk altid nøglen ud, før der påbegyndes et vedligeholdelsesindgreb.



GIV AGT! – Batteriet indeholder en stærkt ætsende syre. Denne kan løbe ud i tilfælde af mekaniske beskadigelser eller overdreven opladning. Undgå indånding og berøring med enhver kropsdel.



Indånding af syredampene medfører beskadigelse af slimhinderne og de indre organer. Tag straks kontakt til en læge.



GIV AGT! – Undgå overdreven opladning af batteriet. En overdreven opladning kan medføre eksplosion og syreudslip.



GIV AGT! – Syren forårsager alvorlige skader på værktøj, tøj og andre materialer. Skyl øjeblikkeligt det syreramte område med rent vand.



Kortslut aldrig batteriets tilslutningspunkter. Der vil opstå gnister, som kan medføre brand.



VÆR OPMÆRKSOM på de hydrauliske komponenter. Udslip af hydraulikvæske under tryk kan trænge ind i huden og udøve alvorlig skade, hvilket kræver øjeblikkelig lægehjælp.

3.5 TRANSPORT



GIV AGT! - Hvis maskinen skal transporteres på en lastbil eller en anhænger, skal der anvendes tilkørselsramper med passende styrke, bredde og længde.

Under transport skal brændstofhanen (om forudset) lukkes, klippeaggregatet eller udstyret sænkes, parkeringsbremsen trækkes og maskinen skal blokeres på transportmidlet ved hjælp af wirer eller kæder.

3.6 MILJØBESKYTTELSE

- Miljøbeskyttelsen bør indgå som et relevant og højt prioriteret aspekt under brug af maskinen, til fordel for samfundet og de omgivelser vi lever i. Undgå at være et støjelement overfor naboerne.
- Følg med omhu de lokale forskrifter om bortskaffelse af emballage, olie, brændstof, filtre, nedslidte dele eller ethvert andet element med en stærk miljøpåvirkning; sådant affald må aldrig bortskaffes som husholdningsaffald, men skal indsamles separat og overdrages til de relevante affaldsbehandlingscentre, som kan sørge for materialernes genbrug.
- Følg de lokale forskrifter om bortskaffelse af afklippet materiale med omhu.
- Efterlad ikke maskinen i omgivelserne, når den tages ud af drift, men ret henvendelse til et indsamlingscenter i henhold til de gældende lokale forskrifter.

4 FORSIKRING AF PLÆNEKLIPPEREN

Kontrollér plæneklipperens forsikring.

Tag kontakt til dit eget forsikringsselskab.

Det er nødvendigt at tegne en forsikring, som dækker trafik, brand, beskadigelse og tyveri.

5 MONTERING



Anvend aldrig maskinen før alle de anviste handlinger i afsnittet "MONTERING" er udført.



Udpakning og montering af maskinen skal udføres på en plan og solid overflade, med tilstrækkelig omkringliggende plads til befordring af maskinen og emballagen, som altid skal udføres med egnede transportmidler.

5.1 MONTERINGSKOMPONENTER (3)

Maskinen leveres med demonteret sæde, armlæn, styr, trækstang og snapbeslag, mens batteriet er anbragt i sædet og tilsluttet.

Nedenstående tabel indeholder de monteringskomponenter (3) som findes i emballagen:

[740 IOX; 540 IX]			
Pos.	N.	Beskrivelse	Dimension
A	2	Elastisk stift	6 x 36
B	2	Tændingsnøgle	/
C	1	Hovedafbrydernøgle	/
D	2	Armlæn	/
E	4	Skruer til sædets fastspænding	M8 x 40
F	10	Tapper til bælgens fastspænding	
G	4	Bøsninger til sædets fastspænding	
H	4	Grower spændskiver	M8
L	4	Sekskantskruer	M8 x 20
M	1	Opbevaringsrum	
N	4	TORX skruer (Fastspænding af holder)	M6 x 20
O	1	Trækstang	
P	2	Flangemøtrik	M8
R	2	Snapbeslag	

[340 IX]			
Pos.	N.	Beskrivelse	Dimension
A	2	Elastisk stift	6 x 36
B	2	Tændingsnøgle	/
C	1	Hovedafbrydernøgle	/
D	2	Armlæn	/
M	1	Opbevaringsrum	
N	4	TORX skruer (Fastspænding af holder)	M6 x 20
O	1	Trækstang	
P	2	Flangemøtrik	M8
Q	2	Sekskantskruer	M8 x 20

R	2	Snapbeslag	
S	2	Sædets fæstetap	M8

5.2 SÆDE



Monter sædet i henhold til anvisningerne og i denne rækkefølge.

5.2.1 Montering af armlæn (6)

Armlænene, og de nødvendige komponenter til montering heraf, leveres i en separat emballage, som er anbragt i maskinens emballage.

5.2.2 Montering af sædet (5) (Mod. 740 IOX, 540 IX)

1. Påfør et tyndt lag smørefedt på de 4 glidestykker (5:A).
2. Forbered de 4 skruer (M8 x 40) med de elastiske spændskiver og bøsningerne monteret. Jfr. (5:B).
3. Løft sædeunderstøtningen (5:C) op i den lodrette position.
4. Anbring sædet i nærheden af understøtningen, og sæt enheden (5:B) i slidsen (5:D) på understøtningen.
5. Sæt sædet på understøtningen og anbring det således, at fæsteskruehuller er anbragt cirka i midten af glidestykkernes løbebane.
6. Sæt de 4 skruer (5:B) i og stram dem til.
7. Blokér skruerne med et strammingsmoment på 20÷25 Nm.



Sædet tager skade, hvis skruerne strammes med et moment på over 25 Nm.

8. Forbind sædets stik (5:E) til kabelføringens stik (5:F).



Hvis stikkene ikke er forbundet vil maskinen ikke virke.

9. Før kablet gennem fastgøringsclipsen (5:H) for at holde det i position.

5.2.3 Montering af sædet (5) (Mod. 340 IX)

1. Sædet leveres monteret på dets støtteplade.
2. Placer sædet således, at hullerne i sædets plade er anbragt tæt på dem i den nedre plade.
3. Sæt skruerne (M8x40) i hullerne på sædets understøtning og i hullerne på sædets plade.
4. Skru sædet i position. Strammingsmoment: 20±25 Nm.



Sædet tager skade, hvis skruerne

strammes med et moment på over 25 Nm.

5.2.4 Montering af bælg (7) (Mod. 740 IOX, 540 IX)

1. Fastspænd sædet med de 2 skruer (7:B).
2. Anbring bælgen i position (7:A).
3. Fastspænd bælgen med de 10 pløkker (7:C).

5.2.5 Montering af opbevaringsrummet (8)

Monter opbevaringsrummet (8:B) på sædets ryglæn (8:A) ved hjælp af de 4 skruer (8:C).

5.3 RAT (9)

1. Sæt rattets muffe (9:A) på ratstammen (9:B) og helt i bund.
2. Justér muffens huller efter dem på ratstammen.
3. Når hullerne (9:C) er indreguleret, sættes de to stifter (9:D) i.

5.4 TRÆKSTANG (10)

Monter trækstangen (10:A) på maskinens bagside.

Benyt skruerne og møtrikkerne (10:B, 10:C).

Strammingsmoment: 22 Nm.

5.5 SNAPBESLAG (1:R)

Snapbeslagene og de relevante installationsanvisninger leveres i en separat indpakning, som er anbragt i maskinens emballage.

Installér snapbeslagene på maskinens forhjulsdrivaksel.

5.6 BATTERIOPPLADNING



Batteriet skal lades komplet op, før førstegangsbrug.



Indhent oplysninger om batteriets opladningsprocedure i 9.8.

5.7 DÆKTRYK

Indhent oplysninger om dæktrykket i "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER"

5.8 TILBEHØR

Indhent oplysninger om udstyret i den separate monteringsvejledning, som følger med hver enkelt udstyr.



For anvendelse af korrekt tilbehør skal man henvende sig til et autoriseret servicecenter.



Bemærk: Klippeaggregatet betragtes i dette tilfælde som et udstyr.

6 BETJENINGSANORDNINGER OG KONTROLINSTRUMENTER

6.1 MOTORHJELM (11)

Motorhjelm åbnes som anført nedenfor:

1. Drej de to skruer (11:A) 90°
2. Træk håndtaget (11:B) opad og løft samtidig hjelmen (11:C) med forsigtighed.
3. Motorhjelm lukkes ved, om nødvendigt, at udøve et let tryk herpå, så håndtaget (11:B) fasthæftes. Drej de to skruer (11:A) 90°.



Det er forbudt, at sætte motoren i gang, hvis motorhjelm står åben.

6.2 HOVEDAFBRYDER MED NØGLE (12)

Den elektriske forsyning aktiveres med nøglen (12:A). Den sidder under motorhjelm (11:H), hvorfor adgang til hovedafbryderen kræver at motorhjelm åbnes (jfr. 6.1).

Sæt nøglen (12:A) i hovedafbryderen, tryk og drej den i urets retning, for at aktivere el-anlæggets forsyning.

Drej nøglen imod uret, for at slå den elektriske forsyning fra.



Nøglen kan kun trækkes ud, hvis den er blevet drejet imod uret.

6.3 PARKERINGSBREMSEPEDAL (13:A)



Tryk aldrig pedalen delvist ned under kørslen. Der foreligger fare for overophedning af transmissionen.

Pedalen (13:A) kan indtage de følgende positioner:



Sluppet. Trækkraften er slået til. Parkeringsbremsen er ikke aktiveret.



Trykket helt i bund. Trækkraften er slået fra. Parkeringsbremsen

er fuldt aktiveret, men ikke blokeret. Denne position anvendes også som nødbremse.

6.4 GREB TIL BLOKERING AF PARKERINGSBREMSEN (13:B)



Blokerer pedalen "bremse" i den helt trykkes position. Denne funktion anvendes til at

blokere maskinen på skråninger, under transport, osv., når motoren er stoppet.

Blokering:

1. Tryk pedalen (13:A) helt i bund
2. Træk grebet (13:B) opad.
3. Slip pedalen (13:A).
4. Slip grebet (13:B).

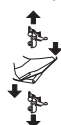
Ophævnning af blokering:

Tryk og slip så pedalen (13:A).

6.5 TRÆKPEDAL (13:C)

Pedalen bestemmer udvekslingsforholdet mellem motor og træk hjul (= hastighed).

Hvis pedalen er sluppet er driftsbremsen aktiveret.



- Hvis pedalen trykkes fremad, – maskinen kører fremad.

- Hvis der ikke er en belastning på pedalen – maskinen er stoppet.

- Hvis pedalen trykkes bagud – maskinen kører i bakgear.

Hvis trykket på pedalen reduceres – maskinen bremser.



Benyt den venstre pedal (13:A) som nødbremse, hvis maskinen ikke bremser som forudsat, når pedalen er sluppet.

6.6 RAT (13:E)

Rathøjden kan reguleres trinløst. Løsn rattets justeringsanordning (13:D), for at hæve eller sænke rattet til den ønskede position. Stram til igen.



Justér aldrig rattet under kørslen.



Drej aldrig på rattet, hvis maskinen står stille med et sænket redskab. Der foreligger risiko for unormal belastning af servostyringen samt på styremekanikken.

6.7 GASREGULERING (SPEEDER) (14:A)

Anordning til justering af motorens omdrejningstal.



1. Fuld gas - bør altid anvendes under brug af maskinen.



2. Tomgang.

6.8 CHOKER (14:B)

Anvendes til koldstart af motoren. Chokeren har to positioner:



1. Når den er trukket helt ud er chokeren indkoblet. (til koldstart).

2. Når den er skubbet helt ind er chokeren udkoblet. (normale funktion og start for varm motor.)



Kør ikke med indkoblet choker, når motoren er varm.

6.9 TÆNDINGSNØGLE (14:C)



Nøgle til aktivering / inaktivering af maskintænding.

Sæt nøglen (14:C) i og drej den over i positionen "I" (START), for at aktivere maskinens tænding. Alle kontrollamperne på displayet og lydsignalet aktiveres i et øjeblik. På displayet forbliver kun funktionen "timetæller" aktiv, oliekontrollampen (slukker automatisk straks efter motorstart) og parkeringsbremsens eventuelle kontrollampe, om aktiveret, og den som angår sædet, hvis føreren ikke er sat herpå.

Drej nøglen tilbage til positionen "O", for at hæmme tænding af maskinen.



Nøglen kan kun trækkes ud, hvis den står i positionen "O".



Hvis operatøren mangler og nøglen står i positionen "I", aktiveres et kontinuerligt akustisk lydsignal efter 30 sekunder. Det akustiske signal fortsætter indtil operatøren igen er tilstede eller til maskinen slukkes.

6.10 KONSOLLENS DISPLAY OG MODE TAST (14:D; 15) (Mod. 740 IOX, 540 IX)



Tasten MODE (14:E). Med tasten MODE kan man markere kontrollamperne til funktionerne: timetæller, omgivelsestemperatur, motoromdrejninger, batteri. Det er desuden muligt at forcere lygtens tænding, ved at udelukke tussmørkesensoren.

- Tryk kortvarigt på tasten, og slip den igen, for at tænde kontrollamperne på displayet, som svarer til de forskellige funktioner, i rækkefølge. Dataene til det markerede ikon visualiseres på det alfa-

numeriske display, og det sidste ciffer er forbeholdt måleenheden.

- Tryk i over 1 sekund, for at aktivere eller inaktivere lygten manuelt.



Den automatiske administration af lygtetændingen genetableres automatisk hver gang maskinen tændes.

Tegn (15:A). Del af displayet, som formidler de alfanumeriske data for de forskellige funktioner.



Timetæller (15:B) De alfanumeriske tegn viser det korte timeantal i timer og tiendele af timer. Fungerer kun, når motoren er i bevægelse. Måleenheden er efterfulgt af bogstavet H.



Omgivelsestemperatur (15:C). De alfanumeriske tegn viser omgivelsestemperaturen. Måleenheden er efterfulgt af bogstavet C.



Omdrejningstæller (15:D). Tegnene viser motorens omdrejningstal. Hvis de blinker, signalerer dette at motorens omdrejningstal, med aktiveret kraftudtag, ikke er optimalt (over 2500 o/m). Stil speederbetjeningen på fuld gas.



Service (15:E). Formidler signaleringer om vedligeholdelse. Tallene på displayet begynder at blinke, når maskinen når op til tidspunktet for indgrebs grænse.

Blinket fortsætter i to minutter og har prioritet over de andre displayfunktioner. I denne fase er tasten **MODE** hæmmet.

Når de 99999 timer nås, genstarter timetælleren fra nul. Ved over 999 timer udelades minuttællingen.



Batteri (15:F). De alfanumeriske tegn viser batterispændingen.



Kraftudtag (15:G). Den tændte kontrollampe angiver at kraftudtaget er slået til.



12V ON/OFF (15:H). Den tændte kontrollampe angiver at det bagmonterede tilbehør er aktiveret



Lygte (15:I). Kontrollampen angiver, at lygten, der sædvanligvis administreres af tussmørkesensoren, er tændt.



Maksimal hældning (15:L). Kontrollampen begynder at blinke, hvis maskinens hældning overstiger grænsen på 10°.



I tilfælde af fejlfunktion på sensoren visualiseres meddelelsen "TILT FAULT".



Parkeringsbremsepedal (15:M). Den tændte kontrollampe angiver at parkeringsbremsen er aktiveret.



Sæde (15:N). Den tændte kontrollampe angiver at føreren ikke sidder på sædet.



Olie (15:P). Den tændte kontrollampe under maskinfunktion signalerer oliemangel.

6.11 BETJENING AF LYGTER OG BAGMONTERET TILBEHØR (14:D; 15) (Mod. 340 IX)



Lytetast/12V (14:E). Ved tryk på Lygtetasten/12V aktiveres lygtfunktionerne og det bagmonterede tilbehør.



Når betjeningsanordningen indkobles tændes en rund lysdiode omkring trykknappen.

- Tryk kortvarigt og slip igen, for at slå lygten manuelt til eller fra. Hvis betjeningsanordningen er aktiv tænder lysdioden lige over trykknappen.
- Tryk på tasten i over 1 sekund, for at aktivere eller inaktivere det bagmonterede tilbehør. Hvis betjeningsanordningen er aktiv tænder lysdioden lige under trykknappen.

6.12 DISPLAY TIMETÆLLER (14:D; 15) (Mod. 340 X)



Display Timetæller (15:B). De alfanumeriske tegn viser det kørte timeantal i timer og tiendedele af timer. Fungerer kun, når motoren er i bevægelse. Måleenheden er efterfulgt af bogstavet H.

Når de 9999 timer nås, genstarter timetælleren fra nul. Ved over 999 timer udelades minuttællingen.

6.13 KRAFTUDTAG (14:F)



Kraftudtagets aktiverings- / inaktiveringsknap (14:F). Tryk på knappen, for at aktivere / inaktivere kraftudtag.

6.14 INDSTILLING AF KLIPPEHØJDE (14:G)

Maskinen er udstyret med to trykknapper til indstilling af klippehøjden:



Tryk, for at øge klippehøjden.



Tryk, for at reducere klippehøjden.

Klippeaggregatet sluttes til stikket (13:B).

6.15 BETJENINGSANORDNING TIL REGULERING AF BAGMONTERET TILBEHØR (14:H, 14:I)

Maskinen er udstyret med en betjeningsanordning til den elektriske regulering af det bagmonterede tilbehør (ekstraudstyr).

Stikket (17:B) (ekstraudstyr) til tilbehørets tilslutning er anbragt på maskinens højre bagside.



Trykknappen giver mulighed for at løfte og sænke det bagmonterede tilbehør.



6.16 BETJENINGSANORDNING TIL BAGMONTERET TILBEHØR (14:L)

Maskinen er fabriksforberedt til brug af et elektrisk, bagmonteret tilbehør.

Stikket (17:A) til tilbehørets tilslutning er anbragt på maskinens højre bagside.



Anvend denne knap til at levere / afskære tilbehørets elektriske forsyning.

Indhent oplysninger om det bagmonterede tilbehørs effekt i "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER"



Anvend udelukkende tilbehør, som er godkendt af STIGA SpA.

6.17 HYDRAULISK UDSTYRSLØFTEAGGREGAT (1:G)

Det hydrauliske udstyrsløfteaggregat er kun aktivt, hvis motoren er tændt og hvis pedalen (13:A) er sluppet. Udstyrsløfteaggregatet betjenes ved hjælp af styrestangen (14:M).

Styrestangen kan indtage følgende fire positioner:



Flydende position. Flyt styrestangen frem til første position, hvor den blokeres. Nu bliver udstyret sænket ned i den flydende position. I denne position, støtter den hele tiden mod jorden, udøver et konstant tryk, og er i stand til at følge terrænets profil. Anvend den flydende position under afvikling af opgaven.



Sænkning. Udstyret sænkes, uden hensyn til dets vægt.



Hvileposition (central). Efter hævnings eller sænkning vender styrestangen tilbage til hvilepositionen. Udstyret fastholdes i positionen for den senest udførte kommando.



Hævning. Træk styrestangen tilbage i den bagerste position, indtil udstyret har nået den højeste position (transportposition). Slip nu styrestangen: Udstyret forbliver blokeret i transportpositionen.

6.18 STYRESTÆNGER TIL HYDRAULISKE UDTAG (14:O; 14:N) (Mod. 740 IOX)

De to styrestænger (14:O; 14:N:) styrer de hydrauliske udtag (18:A; 18:B) på den venstre forside.

Der tages adgang til udtagene ved at fjerne beskyttelsesskærmen (18:C), som fastholdes af en skrue.

Forbind tilbehørets hydraulikslanger til de to udtag AUX1 eller AUX2 (18).

Begge styrestænger har tre positioner:

Positionen Frem / Tilbage: Ved at flytte styrestangen i en af disse retninger, opnås den forudsette bevægelse på det tilsluttede tilbehør (jfr. tilbehørets medfølgende anvisninger).

Central position: Hvileposition.

Gør følgende, for at aktivere tilbehøret:

- Skub styrestangen tilstrækkeligt langt frem / tilbage, til at opnå den ønskede bevægelse.
- Slip styrestangen, for at blokere tilbehøret i den valgte position, styrestangen vender automatisk tilbage til hvilepositionen.

6.19 STANGEN TIL TRANSMISSIONENS INDKOBLING / UDKOBLING (19)

Håndtag til frakobling af den trinløse transmission.



Indkoblings- / udkoblingshåndtaget må aldrig befinde sig mellem den yderste og den inderste position. Dette forhold overopheder og beskadiger transmissionen.

Håndtagene giver mulighed for at flytte maskinen manuelt (ved at skubbe eller trække den), uden at starte motoren. Der er to positioner:



- 1. Transmission slået til = håndtag i ydre position.** Ved normal brug lyder der et klik, som signalerer håndtagets blokering i

denne position.

2. Transmission slået fra = håndtag i indre position. Maskinen kan flyttes manuelt.

Undgå, at bugserer maskinen over lange strækninger eller ved høje hastigheder. Transmissionen vil kunne tage skade.



Slå aldrig maskinen til med udkoblet transmission (håndtag i indre position). Der foreligger risiko for skader og olie-lækage på forakslen.

6.20 REGULERING AF SÆDET (20)

Sædet kan reguleres i den fremadgående og tilbagegående retning, som anført nedenfor:

1. Flyt betjeningsgrebet (20:A) opad.
2. Indstil sædet i den ønskede position.
3. Slip betjeningsgrebet (20:A), for at blokere sædet igen.

Det er desuden muligt at regulere affjedringens hårdhed ved hjælp af den relevante knop (20:B) [740 IOX / 540 IX].

- Drej knoppen med uret, for at øge affjedringens hårdhed.
- Drej knoppen imod uret, for at gøre affjedringen blødere.



Indvirk på knoppen, indtil den ønskede komfort er opnået.

Sædet er udstyret med en sikkerhedsafbryder, som er forbundet med maskinens sikkerhedssystem. Dette betyder, at hvis ingen sidder på sædet, kan maskinen ikke sættes i gang. (Jfr. 7.8.2).

6.21 SNAPBESLAG (21; 22; 23)



Disse beslag giver mulighed for, nemt og hurtigt, at skifte fra brug af et tilbehør til brug af et andet.

Snapbeslagene muliggør, at aggregatet nemt kan flyttes mellem to positioner, og det vil sige:

- Normal position, med fuldt opspændt rem.
- 4 cm bag ved den normale position, med løsnet rem, så aggregatet kommer endnu tættere på basismaskinen.

Samtidig med at remstrammeren frigøres for remmen, forenkler snapbeslagene remskift og aggregatskift og letter desuden passagen fra vaskeposition til arbejdspositionerne.

Slæk af remspændingen (21)



Indhent også oplysninger i anvisningerne, som følger med tilbehøret og

med snapbeslaget.

1. Tag split- eller låsestifterne ud (21:C) i begge sider.
2. Åbn snapbeslagene ved at trykke den bagerste del ned med hælen (21:A).



Når snapbeslagene er blevet åbnet, vil tilbehørets arme være frigjorte, og dermed ikke længere forsvarligt fastgjort i tilkoblingen.



Placér armene på beslaget igen, og luk det, ved ethvert justerings- eller vedligeholdelsesindgreb.

3. Foretag det nødvendige indgreb, som for eksempel:
 - Tage remmen af.
 - Udskifte tilbehøret ved at frigøre armene (22).

Remmens opspænding (21, 22)

Stram først den ene side og herefter den anden, som beskrevet i de nedenstående anvisninger.



Drej ikke grebet med hænderne. Der foreligger risiko for klemfare.

1. Sæt en fod på grebet (22:A) og drej det for sigtigt en halv omdrejning fremad.
2. Sæt splitstiften eller låsestiften i (21:C).
3. Gentag samme handling fra den anden side.

7 START OG KØRSEL

7.1 BRUGSFORHOLDSREGLER



Kontrollér altid, at motorens olieniveau er korrekt. Dette er særdeles vigtigt ved kørsel på skråninger (jfr. 7.6).

Træk parkeringsbremsen, når maskinen parkeres.



Drej ikke rattet hele vejen rundt ved kørsel ved maksimal hastighed. Maskinen kan vælte.



Hold hænder og fødder på passende afstand af styringens leddelte samlestykke og sædets understøtning. Der foreligger risiko for klemfare.

7.2 KOMBINERET BRUG AF TILBEHØR



Indhent oplysninger om kombineret brug af tilbehør i "TABEL TIL KORREKT KOMBINATION AF TILBEHØR" i afsnit-

tet "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER"

7.3 BRÆNDSTOFFÅFYLDNING (24)



Brug altid ren blyfri benzin. Bland aldrig benzinen med olie.

Indhent oplysninger om tankens rumfang i "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER". Den gennemsnitlige tank gør det nemt at kontrollere niveauet.



BEMÆRK! Benzinen fordærvs og bør ikke opbevares i tanken i mere end 30 dage.

Det er muligt at anvende økologisk brændstof, som for eksempel akylatbenzin. Denne type benzin har en sammensætning, som er mindre skadelig for mennesker og miljø.

Der foreligger ingen signaleringer om negative virkninger, som kan sættes i forbindelse med brug heraf. Der findes dog typer af akylatbenzin i handlen, som ikke tillader at formidle præcise anvisninger om brug heraf. Det anbefales derfor at indhente yderligere oplysninger i de anvisninger og data, som formidles af akylatbenzinproducenten.

Den gennemsnitlige rude (24:A) i tanken gør det nemt at kontrollere niveauet. Fyld aldrig tanken helt op. Efterlad et tomrum (mindst hele påfyldningsmundingen plus 1 – 2 cm øverst i tanken), således at benzinen kan udvide sig uden at flyde over, når den opvarmes.



Ved kørsel forud for en længere opmagasineringsperiode (eks.: vinterhalvåret), bør tanken fyldes med den nødvendige mængde brændstof til at kunne fuldføre denne kørsel.

Tanken skal nemlig tømmes fuldstændig, inden maskinen stilles til opmagasiner (jfr. 10).

7.4 MOTORHJELM (10)



Indhent oplysninger om hvordan man opnår adgang til motoren og afbrydere med nøgle i 6.1.

7.5 MOTORAFSKÆRMNING (30)

Demontering af motorafskærmningen kræver, at man først åbner motorhjelm.

7.5.1 Demontering af motorafskærmning

1. Skru de 8 skruer (30:A) ud.

2. Tag benzintankens dæksel af.
3. Fjern motorafskærmningen (30:B).
4. Sæt tankdækslet på igen.
5. Foretag de nødvendige indgreb.

7.5.2 Montering af motorafskærmning

1. Tag benzintankens dæksel af igen.
2. Genanbring motorafskærmningen (30:B).
3. Sæt tankdækslet på igen.
4. Stram de 8 skruer til igen.

7.6 KONTROL AF MOTORENS OLIESTAND (25)

Maskinen leveres med påfyldt olie i motoren.



Kontrollér oliestanden i motoren, inden maskinen sættes i gang.



Indhent oplysninger om kontrol / påfyldning af motorolie i 9.5.1, 9.5.2.

7.7 KONTROL AF OLIELEVEL I TRANSMISSIONEN



Indhent oplysninger om kontrol / påfyldning af transmissionens olie i 8.6.1.

7.8 SIKKERHEDSKONTROLLER

Kontrollér, at resultatet af sikkerhedskontrollerne stemmer overens med resultaterne i de nedenstående tabeller, i forbindelse med afprøvning af maskinen.



Sikkerhedskontrollerne skal altid udføres inden brug.



Hvis et eller flere af resultaterne ikke stemmer overens med resultaterne i de nedenstående tabeller, må maskinen ikke tages i brug! Lad de nødvendige kontroller og reparationer foretage på et serviceværksted.

7.8.1 Generel sikkerhedskontrol

Objekt	Resultat
Brændstofanlæg og tilslutninger.	Ingen lækage.
EI-kabler	AI isolering intakt. Ingen mekaniske skader.
Udstødningssystem.	Ingen lækage i tilslutningspunkter. Samtlige skruer spændt.

Oliekredsløb	Ingen lækage. Ingen skader.
Aktivér maskinen i retningen frem/tilbage og slip trækpedalen.	Maskinen skal stoppe.
Prøvekørsel	Ingen unormale vibrationer. Ingen unormale lyde.

7.8.2 Elektrisk sikkerhedskontrol

Status	Handling	Resultat
Føreren sidder ikke på sædet. Indkoblet parkeringsbremse.	Prøv at tænde motoren.	Motoren tænder ikke. På displayet (om forudset) visualiseres "SIT DOWN".
Føreren sidder på sædet. Udkoblet parkeringsbremse.	Prøv at tænde motoren.	Motoren tænder ikke. På displayet (om forudset) visualiseres "PRESS BRAKE".
Conducente seduto. Freno di stazionamento innestato.	Prøv at tænde motoren.	Motoren tænder.
Tændt motor, udkoblet klippeaggregat, indkoblet parkeringsbremse.	Føreren rejser sig fra sædet.	Motoren forbliver tændt.
Tændt motor, udkoblet klippeaggregat, udkoblet parkeringsbremse.	Føreren rejser sig fra sædet.	Motoren skal slukke.
Tændt motor, indkoblet klippeaggregat, udkoblet parkeringsbremse.	Føreren rejser sig fra sædet.	Motoren skal slukke.
Tændt motor, indkoblet klippeaggregat, indkoblet parkeringsbremse.	Føreren rejser sig fra sædet.	Motoren skal slukke.

7.9 START / ARBEJDE



Under brug af maskinen skal motorhjælmen være lukket og blokeret.



Anvend altid fuld gas under brug af maskinen.

1. Åbn benzinhanen (24:B).
2. Sæt nøglen i hovedafbryderen (12:A).
3. Indkobl transmissionen (19) (håndtag i den ydre position).
4. Sæt nøglen i tændingslåsen (14:C).
5. Hold ikke foden på trækpedalen (13:C).

Koldstart

1. Aktivér parkeringsbremsen (13:A).
2. Giv fuld gas (14:A).
3. Træk chokeren helt ud (14:B).
4. Drej nøglen i tændingslåsen over i pos. "I" og tryk på knappen START (14:P).



Afvent et par minutter, for at tillade at olien bliver varmet op, før maskinen tages i brug.



I tilfælde af brug ved lave temperaturer skal maskinen varmes op, så hydraulikolen og transmissionen bringes i temperatur. I modsat fald kan transmissionen tage skade.

Varmstart

1. Aktivér parkeringsbremsen (13:A).
2. Giv fuld gas (14:A).
3. Chokeren (14:B) skal være trykket ned.
4. Drej nøglen i tændingslåsen over i pos. "I" og tryk på knappen START.



Følg anvisningerne i afsnit 7.9.1., for at fortsætte.

7.9.1 Kørsel

Følg nedenstående anvisninger, for at arbejde med maskinen:

- Tryk pedalen (13:A) helt i bund og slip den igen.
- Indvirk på pedalen (13:C), for at sætte maskinen i bevægelse.
- Kør hen til arbejdsområdet.
- Slå kraftudtaget (14:F) til, hvis der er installeret frontmonteret udstyr.
- Start arbejdsopgaven.

7.10 STANDSNING

Følg nedenstående anvisninger, for at standse maskinen:

- Tryk parkeringsbremsepedalen (13:A) helt i bund.
- Træk grebet (13:B) opad.
- Slip pedalen (13:A).
- Lad motoren køre i tomgang i et par minutter.
- Tryk på knappen STOP (14:P), for at slukke for maskinen.
- Drej nøglen i tændingslåsen (14:C) over i position "0" og træk den ud.
- Luk benzinhanen. Dette er særligt vigtigt, hvis maskinen skal transporteres på en anhænger eller lignende.
- Træk nøglen ud af hovedafbryderen.



Fjern nøglen fra tændingslåsen (14:C) og nøglen i hovedafbryderen (12:A), hvis maskinen skal efterlades uden opsyn.



Motoren kan være meget varm lige efter standsning. Undgå at røre ved udstødningsrøret, motoren eller køleribberne. Der foreligger fare for forbrænding.

7.11 RENGØRING



Anvend aldrig vand ved højt tryk. Dette kan ødelægge akslens pakninger, de elektriske komponenter og de hydrauliske ventiler.

Ret aldrig vandstråler under tryk i retning af køleribberne. Ribbernes struktur vil tage skade.

Rengør altid maskinen efter brug. Følg nedenstående anvisninger om rengøring:

- Ret aldrig direkte vandstråler mod motoren.
- Rens motoren med en børste og/eller trykluft.
- Rens motorens køleluftindtag.
- Start motoren og klippeaggregatet efter rengøring med vand, så vandet elimineres, da det i modsat fald vil kunne trænge ind i lejerne og forårsage skader.

8 BRUG AF UDSKYRET



Man opnår det bedste klipperesultat, når græssets øverste tredjedel klippes væk.

8.1 KLIPPEHØJDE

Man opnår det bedste klipperesultat, når græssets øverste tredjedel klippes væk. Jfr. fig. 32.

Hvis græsset er højt og der skal klippes meget af, så klip to gange med forskellige klippehøjder.

Brug ikke de laveste klippehøjder, hvis græsplænen's underlag er ujævnt.

Klippeanordningerne kan tage skade, hvis de slår mod overfladen, og plænen's øverste jordlag skrælles af.

8.2 GODE RÅD OM GRÆSSLÅNING

Følg nedenstående råd, for at få det bedste klipperesultat.

- Slå græsset ofte.
- Lad motoren køre for fulde omdrejninger.
- Græsset må ikke være vådt.
- Anvend skarpe klinger.
- Hold klippeaggregatets underside ren.

9 VEDLIGEHOLDELSE

9.1 SERVICEPROGRAM

Overhold altid serviceprogrammet fra **STIGA SpA** for at holde maskinen i god stand, især hvad angår pålidelighed, driftssikkerhed og miljøhensyn.

Indgrebspunkterne i dette program er illustreret i den vedlagte **STIGA SpA** vedligeholdelsesvejledning.

Grundservice skal altid udføres på et autoriseret værksted.

Første service og Mellemsservice bør udføres af et autoriseret værksted, men kan også udføres af bruger. Procedureerne er anført i håndbogen og beskrives i kapitel **"7 START OG KØRSEL"**, samt i nedenstående.

Service udført af et autoriseret værksted giver garanti for fagligt korrekt arbejde og originale reservedele.

Ved hver Grundservice og Mellemsservice, som udføres på et autoriseret værksted, stemples servicebogen. En stemplet servicebog øger maskinens gensalgsværdi.

9.2 FORBEREDELSE

Al service og vedligeholdelse skal udføres for standset maskine og slukket motor.



Aktivér altid parkeringsbremsen, for at undgå at maskinen kan flytte sig.

Sluk motoren.

Undgå utilsigtet motorstart ved at tage nøglerne ud af tændingslåsen (14:C) og af hovedafbryderen (12:A).



Indhent oplysninger om indgrebsintervallerne i kapitel 13.

9.3 Vedligeholdelsestabel



Jfr. kapitlet **"13 SAMMENFATTENDE VEDLIGEHOLDELSESTABEL"**. Tabelens formål er at yde en hjælp til at opretholde maskinens virkedydighed og sikkerhed. Denne indeholder de væsentligste indgreb og de forudsete intervaller for hver enkelt. Foretag den relevante handling ved det først opståede forhold.



Kontrollér altid oliestanden inden brug. Under kontrollen skal maskinen stå i plan.



Olieniveauet må aldrig overskride afmærkningen **"FULL"**. Motoren vil blive for varm. Hvis oliestanden overstiger afmærkningen **"FULL"**, er det påkrævet, at aftappe olien, indtil det korrekte niveau er genoprettet.



Skift olien oftere, hvis motoren fungerer under besværlige forhold eller ved en høj omgivelsestemperatur.

9.4 DÆKTRYK

Justér dæktrykket i henhold til de anførte værdier i afsnittet **"0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER"**.

9.5 KONTROL/PÅFYLDNING AF MOTOROLIE



Indhent også oplysninger om dette indgreb i motorens vejledning, der leveres med maskinen.

9.5.1 Kontrol / Påfyldning (26) (Mod. Honda GXV 630; 660; 690)



Rens området omkring oliepinden. Skru den løs og træk den ud. Rens oliepinden.

Sæt oliepinden helt i bund igen, uden at skru den på plads.

Træk oliepinden ud igen. Aflæs oliestanden.

Fyld mere olie på, hvis niveauet ligger under afmærkningen "FULL" (26).

9.5.2 Kontrol / Påfyldning (29;27) (Mod.: [B&S 8270; B&S VANGUARD 18HP])

 Rens området omkring oliepinden. Skru den løs og træk den ud. Rens oliepinden.

Sæt oliepinden helt i bund igen og skru den på plads.

Skru igen oliepinden løs og træk den ud. Af læs oliestanden.

Fyld mere olie på, hvis niveauet ligger under afmærkningen "FULL" (29; 27).

9.6 KONTROL / PÅFYLDNING AF TRANSMISSIONENS OLIE

Indhent oplysninger om olietyper i afsnittet "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER".

9.6.1 Kontrol/påfyldning (25)

1. Placér maskinen på en plan overflade.
2. Kontrollér oliestanden i beholderen (25:A). Oliestanden skal være på højde med strengen.
3. Påfyld, om nødvendigt, mere olie.

9.7 REMTRANSMISSIONER

Kontrollér at alle remmene er intakte.

9.8 BATTERI

Indhent oplysninger om det anvendte batteri på maskinen i "0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER"



GIV AGT! Syren i batteriets indre er ætsende og berøring hermed er skadelig. Håndtér batteriet med forsigtighed og sørg for at syren ikke slipper ud.



Syre som kommer i kontakt med øjne eller hud kan forårsage alvorlige personskader. Hvis en kropsdel kommer i berøring med syre, skal den straks skylles med rigeligt vand og man skal hurtigst muligt henvende sig til en læge.

Væsken i batteriet skal hverken kontrolleres eller fyldes op. Det eneste nødvendige vedligeholdelse-sindgreb er at oplade batteriet, for eksempel efter lang tids opmagasining.

Batteriet kan genoplades:

- Via motoren
- Ved hjælp af batteriets ladeaggregat.

9.8.1 Opladning via motor

Denne tilstand er kun mulig, hvis batteriet stadig er tilstrækkeligt ladet til at motoren kan startes.

- Forbind batterikablerne i tilfælde af et nyt batteri.
- Anbring maskinen udendørs.
- Start motoren i henhold til anvisningerne i denne vejledning.
- Lad motoren køre uafbrudt i 45 minutter (det nødvendige tidsrum til fuld opladning af batteriet).
- Sluk motoren.

9.8.2 Opladning med batterilader.



Benyt en batterilader med konstant spænding. Brug af en standardbatterilader kan udøve skade på batteriet. Indhent yderligere oplysninger hos forhandleren.



Kobl batteriet fra det elektriske anlæg, inden batteriladeren slutes til.

9.8.3 Demontering/montering

Batteriet er anbragt bag batteriskærmen (30:C). Udfør følgende, for at tage adgang til batteriet:

1. Luk benzinhanen (24:B)
2. Træk nøglen ud af hovedafbryderen (jfr. 6.2).
3. Fjern de 3 skruer (31:A).
4. Træk batteriskærmen af (31:B) i opadgående retning.
5. Fjern batteristøtten (31:D) ved at løsne de to skruer (31:E).
6. Træk batteriet (31:C) delvist ud af sædet.
7. Frakobl det sorte kabel (= negativt).
8. Frakobl det røde kabel (= positivt).
9. Udskift det brugte batteri.
10. Forbind det røde kabel til batteriets positive pol (+).
11. Skub det nye batteri på plads i sædet.



Giv agt: Led det røde kabel, for at undgå at det kommer i klemme, når batteriet skubbes ind: Dette vil kunne forhindre en korrekt placering af batteriet i sædet.

12. Forbind det sorte kabel til batteriets negative pol (-).
13. Placér batteristøttet igen og skru de to skruer i (31:E).
14. Sæt batteriskærmen på igen (31:B).
15. Stram de 3 skruer til igen (31:A).
16. Sæt nøglen i hovedafbryderen (kun hvis man ønsker at anvende maskinen).
17. Åbn benzinhanen igen (kun hvis man ønsker at anvende maskinen).



Batteriet kan kortslutte eller tage alvorlig skade, hvis kablerne frakobles/forbindes i den omvendte rækkefølge.

Generatoren og batteriet tager skade, hvis der byttes om på kablerne.

Stram kablerne forsvarligt til. Løse kabler kan være årsag til antænding.

Sæt aldrig motoren i gang, hvis batteriet ikke er koblet til. Generatoren og det elektriske anlæg kan tage alvorlig skade.

9.8.4 Rengøring

Batteripolerne skal renses, hvis de er oxiderede. Rengør batteripolerne med en stålborste og smør dem ind.

9.9 LUFTFILTER, MOTOR



Indhent også oplysninger om dette indgreb i motorens vejledning, der leveres med maskinen



BEMÆRK! Filtrene skal rengøres / udskiftes oftere, hvis maskinen arbejder i meget støvholdige omgivelser. Demonter/montér luftfiltrene som følger:

9.9.1 Luftfilter (Mod. Honda GXV 630; 660; 690) (26)

1. Rengør omhyggeligt området omkring luftfilterets sæde.
2. Demonter luftfilterets dæksel (26:D) ved at frigøre de to tunger i siderne.
3. Demonter forfilteret (26:C), Tag papirfilteret (26:B) ud. Sørg for, at der ikke trænger snavs ind i karburatoren. Rengør luftfilterets sæde.
4. Papirfilteret renses ved at banke det let mod en plan flade. Udskift filteret, hvis det er meget snavset.
5. Genmonter delene i den modsatte rækkefølge af demonteringen.

Anvend aldrig trykluft eller petroleumsbaserede opløsningsmidler, for eks. kerosen, til rengøring af papirfilteret. Filteret vil kunne tage skade.

Anvend aldrig trykluft til rengøring af papirfilteret. Papirfilteret har ikke behov for smøring.

9.9.2 Luftfilter (Mod. B&S 8270) (29X)

1. Rens omhyggeligt området omkring luftfilterets dæksel.
2. Demonter luftfilterdækslet (29X:A) ved at

løse de to knopper (29X:B).

3. Demonter filtergruppen (29X:C). Træk forfilteret (29X:D) ud.
4. Papirfilteret renses ved at banke det let mod en plan flade. Udskift filteret, hvis det er meget snavset.
5. Rengør forfilteret. Udskift filteret, hvis det er meget snavset.
6. Genmonter delene i den modsatte rækkefølge af demonteringen.

9.9.3 Luftfilter (Mod. B&S VANGUARD 18HP) (27X)

1. Rens omhyggeligt området omkring luftfilterets dæksel.
2. Demonter luftfilterets dæksel (27X:A) ved at tage de to klemmer af.
3. Demonter filtergruppen (27X:B). Forfilteret er placeret over luftfilteret. Sørg for at der ikke trænger snavs ind i karburatoren. Rengør luftfilterets sæde.
4. Papirfilteret renses ved at banke det let mod en plan flade. Udskift filteret, hvis det er meget snavset.
5. Rengør forfilteret. Udskift filteret, hvis det er meget snavset.
6. Genmonter delene i den modsatte rækkefølge af demonteringen.

9.9.4 Tændrør

Rens området omkring tændrørets installation-spunkt, inden det tages ud.

Indhent oplysninger om tændrørstyper og elektrodeafstand i afsnittet **"0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER"**.

9.9.5 Luftindtag

Jfr. figuren (26:A, 27:C;29X:E). Motoren er luftafkølet. Hvis køleanlægget er tilstoppet, kan motoren tage skade. Rens motorens luftindtag. En mere grundig rengøring af køleanlægget udføres i forbindelse med hver grundservice.

9.10 SMØRING (28)

Emne	Handling	Fig.
Central ledforbindelse	3 smørepunkter i det centrale afsnit i venstre side af maskinen. Benyt en smørenippel med universalfedt. Pump indtil fedtet løber ud.	28:A

Rat	2 smørepunkter i det centrale afsnit i venstre side af maskinen. Benyt en smørenippel med universalfedt. Pump indtil fedtet løber ud.	28:B
Remstrammer	Smør strammearmenes understøttende ledforbindelser med smøroleie.	28:C
Hjullejer	2 smørepunkter. Benyt en smørenippel med universalfedt. Pump indtil fedtet løber ud.	28:D
Understøtninger med lynkobling	1 smørepunkt for hvert forhjul. Benyt en smørenippel med universalfedt. Pump indtil fedtet løber ud.	28:E
Styrekabler	Smør enderne af styrekablerne med smøroleie.	28:F

9.10.1 Sikringer (31:F)

Destination	Sikring
El-anlægsforsyning	20 A
Batteriopladningsforsyning	25 A

Følg nedenstående procedure, for at udskifte sikringerne:

1. Luk benzinhanen (24:B)
2. Åbn motorhjælmen (jfr. 7.4).
3. Træk nøglen ud af hovedafbryderen (jfr. 6.2).
4. Demonter motorafskærmningen (jfr. 7.5.1)
5. Udskift den beskadede sikring.
6. Montér afskærmningen (jfr. 7.5.2)
7. Sæt nøglen i hovedafbryderen (kun hvis man ønsker at anvende maskinen).
8. Luk hjælmen.
9. Åbn benzinhanen igen (kun hvis man ønsker at anvende maskinen).

10 SERVICE OG REPARATION

Denne vejledning formidler alle de nødvendige anvisninger til brug af maskinen og til en korrekt grundlæggende vedligeholdelse, som kan udføres af bruger. Alle regulerings- og vedligeholdelse-

sindgreb, som ikke beskrives i denne vejledning, skal foretages af Forhandleren eller et specialiseret Center, som råder over kendskab og nødvendigt udstyr til at indgrebene kan udføres korrekt, samtidig med at maskinens oprindelige sikkerhedsniveau og forhold opretholdes.



Inden enhver form for serviceindgreb:

- a. Placér maskinen på en plan overflade.
- b. Aktivér parkeringsbremsen.
- c. Sluk motoren.
- d. Træk nøglen ud af tændingslåsen (14:C).
- e. Træk nøglen ud af hovedafbryderen (12:A).

Reparationer og vedligeholdelsesindgreb under garanti udføres af de autoriserede værksteder. Disse anvender udelukkende originale reservedele.



De originale reservedele og tilbehør fra STIGA SpA er udviklet specifikt til maskinerne fra STIGA SpA. Husk på, at uoriginale reservedele ikke er blevet afprøvet og godkendt af STIGA SpA.



Brug af uoriginale reservedele og tilbehør vil kunne have en negativ virkning på maskinens funktion og sikkerhed. STIGA SpA fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af skader eller læsioner forårsaget af sådanne produkter.

De originale reservedele leveres af de autoriserede servicecentre og forhandlere.



Man bør lade vedligeholdelse, service og kontrol af sikkerhedsanordningerne foretage én gang om året, hos et autoriseret servicecenter.

11 OPMAGASINERING

1. Tøm brændstoftanken:
 - Start maskinens motor og lad den køre indtil den går i stå.
2. Rengør hele maskinen. Det er især vigtigt at rense skæreaggregatets underside.
3. Rengør hele maskinen. Det er især vigtigt at rense skæreaggregatets underside.
4. Anbring maskinen på et tørt sted i et lukket rum.



Sørg for at batteriet lades op, før maskinen opmagasineres. Batteriet tager alvorligt skade, hvis det opmagasineres når det er afladet.

12 KØBSVILKÅR

Garantien dækker alle materiale- og fabriktionsfejl. Brugeren skal omhyggeligt følge alle anvisningerne, som formidles i den vedlagte dokumentation.

Garantien dækker ikke skader med uspring i:

- Manglende kendskab til den medfølgende dokumentation.
- Uopmærksomhed.

- Ukorrekt eller ikke tilladt brug og montering.
- Brug af uoriginale reservedele.
- Brug af tilbehør, som ikke er leveret eller godkendt af STIGA SpA.
- Garantien dækker ikke:
- Den almindelige slitage på forbrugsmaterialer, så som drivremme, lygter, hjul, møtrikker og ledninger.
- Almindelig slitage.
- Motorer. Motorerne er dækket af producentens garanti i henhold til de specificerede vilkår og betingelser.

Køber er beskyttet af de nationale love på området. Den nationale lovgivnings forudsatte rettigheder for køber begrænses på ingen måde af denne garanti.

13 SAMMENFATTENDE VEDLIGEHOLDELSESTABEL

INDGREB	Interval driftstimer / kalendermåneder		Afs. for ref.
	Første gang	Herefter	
MASKINE			
Kontrol af alle fæstepunkter	-	Før hver brug	-
Sikkerhedskontroller/Kontrol af betjeningsanordninger	-	Før hver brug	-
Kontrol af dæktryk	-	Før hver brug	-
Generel rengøring og kontrol	-	Efter hver brug	-
Generel smøring	-	50 timer og efter hver vask	9.10
Kontrol af transmissionremmenes slitage	5 timer	50 timer	9.7
Batteriopladning	-	Inden opmagasinerings	9.8; 11
Rengøring af batteriets klemeskruer	5 timer	100 timer	9.8.4
MOTORER / TRANSMISSION (generelt)			
Kontrol/påfyldning af transmissionens olie	-	50 timer	9.6
Udskiftning af brændstoffilter	-	Hver sæson	***
Udskiftning af transmissionsolie	5 timer	200 timer	***
Udskiftning af filter i transmissionens olietank	5 timer	200 timer	***
Udskiftning af transmissionens oliefilter	50 timer	200 timer	***
Motor Mod. Honda GXV 630; 660; 690			
Kontrol/påfyldning af motorolie	-	Før hver brug	9.5.1
Udskiftning af motorolie	20 timer / 1 måned	100 timer / 6 måneder	***
Udskiftning af motoroliefilter	-	200 timer	***
Rengøring/udskiftning af papirfilter	Kontrol før hver brug	Rengør hver 100. time / 6. måned (oftere ved brug i meget støvholdige områder).	9.9.1

		Udskift hver 500. time / 2. år (kun filterelement).	
Udskiftning af tændrør		200 timer	
Rengøring af motorens luftindtag		50 timer	
Motor Mod. B&S 8270			
Kontrol/påfyldning af motorolie	-	Før hver brug	9.5.2
Udskiftning af motorolie	-	50 - 100 timer / hver sæson	*** (1)
Udskiftning af motoroliefilter	-	50 - 100 timer / hver sæson	*** (1)
Rengøring/udskiftning af luftfilter		25 timer	9.9.2 (2)
Rengøring/udskiftning af luftfilter	-	100 timer / hver sæson	9.9.2 (2)
Udskiftning af tændrør		Hver sæson	
Rengøring af motorens luftindtag		8 timer / hver dag	
Motor Mod. B&S Vanguard 18 HP			
Kontrol / påfyldning af motorolie	-	Før hver brug	9.5.2
Udskiftning af motorolie	5 timer	100 timer / Hver sæson	*** (1)
Udskiftning af motoroliefilter	-	100 timer / ved hvert olieskift	*** (1)
Rengøring / Udskiftning af luftens forfilter		25 timer	9.9.3 (2)
Rengøring / Udskiftning af luftfilter	-	100 timer	9.9.3 (2)
Udskiftning af luftfilter		400 timer / Hver sæson	9.9.3
Udskiftning af tændrør		100 timer / Hver sæson	9.9.4
Rengøring af motorens luftindtag		8 timer / hver dag	9.9.5
*** Indgreb, som skal udføres af Forhandleren eller af et autoriseret Servicecenter.			
(1) 50 timer ved brug af de originale, sorte B&S filtre - 100 timer ved brug af de gule, ekstra effektive B&S filtre.			
(2) Rengør oftere ved brug i særligt hårde arbejdssomgivelser eller hvis der er tilstedeværelse af partikler i luften.			

14 OPLYSENDE MEDDELELSER PÅ DISPLAYET (Mod. 740IOX; 540IX)

MEDDELELSE	HANDLING / MULIG ÅRSAG	LØSNING
CHECK CONNECTION	Der er gjort et forsøg på at starte det bagmonterede tilbehør (14:L) . Der er intet tilbehør forbundet til stikket (17:A).	Forbind tilbehørets stik til maskinens stik.
	Stikket er forbundet men meddelelsen visualiseres fortsat.	Kontakt et autoriseret servicecenter.

NO MOVING	Der er gjort et forsøg på at indstille højden på det bagmonterede tilbehør (14:I; 14:H). Der er intet tilbehør forbundet til stikket (17:B).	Forbind tilbehørets stik til maskinens stik.
	Stikket er forbundet men meddelelsen visualiseres fortsat.	Kontakt et autoriseret servicecenter.
START ENGINE	Der er gjort et forsøg på at aktivere kraftudtaget for slukket motor.	Start motoren.
PRESS BRAKE	Der er gjort et forsøg på at starte motoren med inaktiveret parkeringsbremse.	Aktivér parkeringsbremsen.
SIT DOWN	Der er gjort et forsøg på at starte motoren uden at føreren sad i førersædet.	Tag plads på førerposten.
TILT FAULT	Fejlfunktion på hældningssensoren. Meddelelsen ruller to gange: - i samme øjeblik som fejlen opstår. - hver gang maskinen tændes, straks efter den indledende kontrol af displayets kontrollamper.	Kontakt et autoriseret servicecenter.

15 VEJLEDNING I FEJLSØGNING

ULEMPE	MULIG ÅRSAG	LØSNING
1. Konsollen tænder ikke.	Nøgleudstyret hovedafbryder i "O".	Drej den nøgleudstyrede hovedafbryder over på "I".
2. Konsollen tænder ikke. Med hovedafbryderen på "I" og tændingslåsen på "I" forbliver konsollen slukket	Fejltilsluttet batteri. Komplet afladet batteri. Sprunget sikring (20A).	Drej tændingslåsen og hovedafbryderen over på "O" og: Kontrollér batteriets tilslutninger.
3. Startmotoren drejer ikke Med tændingslåsen på "I", displayet tænder, men startmotoren drejer ikke, når der trykkes på knappen «START / STOP ENGINE».	Utilstrækkeligt opladet batteri.	Genoplad batteriet.
4. Startmotoren drejer, men motoren starter ikke Med tændingslåsen på "I", displayet tænder, men selvom startmotoren drejer, når der trykkes på knappen «START / STOP ENGINE», starter motoren ikke.	Lukket benzinbane. Manglende benzintilførsel. Tændingsdefekt	Åbn benzinhanen. - Kontrollér niveauet i tanken. - Kontrollér benzinfilteret. - Kontrollér tændrørshættens fastgørelse. - Kontrollér elektrodernes renhed og korrekte afstand.

5. Batteriets kontrollampe og tegnene blinker. (740 IOX, 540 IX) “BATT” visualiseres. (340 IX). Forsøgt maskinstart; Maskinen starter ikke, kontrollampen «Batteri» og de visualiserede «Tegn» begynder at blinke og angiver en voltspænding på under 12V..	Utilstrækkeligt opladet batteri.	Oplad batteriet.
	Genopladningens sikring (25A) er sprunget.	Udskift sikringen
	Beskadiget batteri.	Udskift batteriet.
6. Batteriets kontrollampe og tegnene blinker. (740 IOX, 540 IX) “BATT” visualiseres. (340 IX). Kontrollampen «Batteri» og de visualiserede «Tegn» begynder at blinke og angiver en voltspænding på over 12V..	De visualiserede «Tegn» angiver en voltspænding på over 12V; der foreligger en overspænding.	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
7. Batteriets kontrollampe og tegnene blinker og herefter slukker motoren. (740 IOX, 540 IX) “BATT” visualiseres. (340 IX). Kontrollampen «Batteri» og de visualiserede «Tegn» blinker og angiver en voltspænding på over 12V. Herefter slukker maskinen.	Batteriet har overskredet tærsklen for overspændingsindgreb.	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
8. Motoren kører, kontrollampen «Batteri» og de visualiserede «Tegn» blinker og angiver en voltspænding på under 12V. (740 IOX, 540 IX) “BATT” visualiseres. (340 IX).	Hvis forholdet varer ved:	
	Genopladningens sikring (25A) er sprunget.	Udskift sikringen
	Beskadiget batteri.	Udskift batteriet.
9. Startbesvær eller ujævn motorfunktion.	Batteriladeren er defekt.	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
	Karburatorproblemer.	Rens eller udskift luftfilteret.
10. Reducering af motorkraft under klippehandlingen.	Høj fremkørselshastighed i forhold til klippehøjden.	Reducér hastigheden og/eller forøg klippehøjden.
11. Batteriets kontrollampe slukker ikke efter et par minutters kørsel. (740 IOX, 540 IX)	Utilstrækkelig opladning.	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
12. Oliekontrollampen tænder under arbejdet. (740 IOX, 540 IX)	Problemer med motorens smøring.	- Sluk øjeblikkeligt for maskinen. - Genopret oliestanden. (Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter, hvis ulempen varer ved).
13. Motoren stopper, uden en synlig årsag.	- Opbrugt brændstof. - Prøv at genstarte motoren.	Fyld brændstof på (ret henvendelse til et autoriseret servicecenter, hvis ulempen varer ved).

14. Ujævn klipning.		Kontrollér dæktrykket.
	Klippeanordningerne er sløve.	Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter.
	Høj fremkørselshastighed i forhold til højden på græsset.	Reducér hastigheden og/eller forøg klippehøjden.
	Klippeaggregatet er fyldt med græs.	- Afvent at græsset tørrer. - Rens klippeaggregatet.
15. Unormal vibration under brug.		
	- Uafbalancerede klippeanordninger.	Lad eftersyn, udskiftning eller reparation udføre af et autoriseret servicecenter.
	- Løstsiddende klippeanordninger.	
	- løstsiddende dele.	
	- eventuelle beskadigelser.	
16. Maskinen sætter ikke i gang for tændt motor, når der indvirkes på trækpedalen.	Koblingens «udkoblingshåndtag» i den udkoblede position.	Indkobl transmissionen.

Kontakt forhandleren, hvis ulemperne varer ved, efter at have udført de ovennævnte handlinger.



Giv agt! Forsøg aldrig på at udføre større reparationer, uden at råde over de nødvendige midler og teknisk viden. Ethvert ukorrekt udført indgreb medfører automatisk bortfald af Garantien og ethvert ansvar fra Fabrikantens side.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Tosaerba con conducente a bordo seduto (taglio erba)

a) Tipo / Modello Base:	P 901 C - P 901 CH - P 901 P - P 901 PH - P 901 C W - P 901 C 4W
c) Numero di Serie:	22A••FMV000001 ÷ 99L••FMV999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)

e) Ente certificatore: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle norme armonizzate:

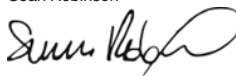
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	100 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	100 dB(A)
i) Ampiezza di taglio:	95, 100, 105, 110, 125 cm

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY
(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine:

Ride-on lawnmower with seated operator (grass cutting)

a) Homologation type:	P 901 C - P 901 CH - P 901 P - P 901 PH - P 901 C W - P 901 C 4W
c) Serial number:	22A**FMV000001 ÷ 99L**FMV999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
- S.I. 2001/1701 - Schedule 9 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
 - e) Notified body: N. 0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

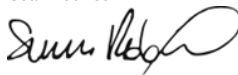
EN ISO 5395-1:2013 + A1:2018
EN ISO 5395-3:2013 + A1:2017 + A2:2018
EN 55012:2007 + A1:2009
EN ISO 14982:2009
EN 63000:2018

g) Measured sound power level:	100 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	100 dB(A)
i) Cutting width:	95, 100, 105, 110, 125 cm

n) Person authorised to compile the technical file:	ST. S.p.A. Via del Lavoro, 6 31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia
---	--

o) Castelfranco Veneto, 01/10/2022

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur assis/ coupe du gazon a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: moteur essence 3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Largeur de coupe n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: ride-on lawnmower with seated operator/ Grass cutting a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: petrol 3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Range of cut n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Aufsitzmäher / Rasenschnitt a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Verbrennungsmotor 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel i) Schnittbreite n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Grasmaaier met zittende bediener / grasmaaier a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: benzinemotor 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen i) Snijbreedte n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con conductor sentado/ Corte hierba a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: motor de explosión 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado i) Amplitud de corte n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador sentado/ corte da relva a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: motor a explosão 3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora i) Amplitude de corte n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES) , priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Traktorska kosilnica/ košnja trave a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: motor z notranjim izgorevanjem 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči i) Obseg košnje n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Priima atsakomybę, kad įrenginys: Balinė vejapjovė su sėdintiu operatoriumi / žolės pjovimas a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) Variklis: vidaus degimo variklis 3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas: e) Sertifikavimo įstaiga 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis i) Pjovimo plotis n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģināvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Šēžot vadāma zālienu pļaujamsmaīna/ zāles pļaušana a) Tips / Bāzes modelis d) Sērijas numurs d) Motors: iekšdedzes motors 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde 4. Atsauc uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis i) Pļaušanas platums n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums

NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Sittgressklipper / gressklipping a) Type / Modell c) Serienummer d) Motor: forbrenningsmotor 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektnivå h) Garantert lydeffektnivå i) Klippebredde n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del a) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Åkräsklippare / gräsklippning a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: förbränningsmotor 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan _ Anmält organ 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmätt ljudeffektnivå h) Garanterad ljudeffektnivå i) Skärbredd n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Havetraktor/ klipping af græsset a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: forbrændingsmotor 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektniveau h) Garanteret lydeffektniveau i) Klippebredde n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
FI (Alkuperäisten ohjeiden käänös) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Päättäjettävä ruohonleikkuri / ruohonleikkuri a) Tyyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) Moottori : räjähdysmoottori 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifiointiyritys 4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso i) Leikkuleveys n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se sedící obsluhou/ sekačka na trávu a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: spalovací motor 3. Je ve shodě s nařízením směrnice: e) Certifikační orgán 4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu i) Šířka řezání n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarka z operatorem jadącym, w pozycji siedzącej na maszynie/ cięcie trawy a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: silnik o zapłonie iskrowym 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej i) Szerokość cięcia n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejscowość i data
HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Vezetőüléssel fűnyírógép/ fűnyírás a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: robbanómotor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint i) Vágási szélesség n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Ездовая косилка с водителем / стрижка газона a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) Двигатель: двигатель внутреннего сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности i) Амплитуда кошения n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Sjedeća kosilica trave s operatorom/ košenje trave a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: motor s unutarnjim izgaranjem 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo 4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage i) Širina rezanja n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)

EÜ vastavusdeklaratsioon
(Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)

1. Firma

2. Kinnitab omal vastutusel, et masin:

Istuva juhiga muruniitja / muruniitja

a) Tüüp / Põhimudel

c) Matrikkel

d) Mootor: Sisepõlemismootor

3. Vastab direktiivide nõuetele:

e) Kinnitav asutus

4. Viide ühtlustatud standarditele

g) Mõõdetud helivõimsuse tase

h) Garanteeritud helivõimsuse tase

i) Lõikelaius

n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:

o) Koht ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlašćena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašćeno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



Type: Art.N -s/n  L_{WA} dB



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

REPRISE
À LA LIVRAISON



OU

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England